

MANUAL DE EXPLOATARE

RO | Original

MU-LS

ÎNCEPÂND CU SERIA 2017

EDIȚIA 08.2020

NUMĂR ARTICOL MU-L-S_BA_17_2020-08_RO

Identificarea mașinii

Pentru ca distribuitorul dumneavoastră să vă poată ajuta cât mai rapid posibil, acesta are nevoie de câteva date referitoare la mașina dumneavoastră. Vă rugăm să introduceți datele aici.

Denumire

Lățimea de lucru

greutate

Număr mașinii

Echipamente suplimentare

Adresa distribuitorului

Adresa producătorului

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
59494 Soest
Germania

Declarație de predare

- Completați această filă împreună cu distribuitorul dumneavoastră.
- Detașați apoi această filă din manualul de utilizare și trimiteți-o producătorului în interval de 10 zile după livrare. Numai astfel intră în vigoare garanția legală începând cu data livrării

Către

Firma Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
59494 Soest
Germania

Am achiziționat mașina desemnată mai jos de la compania Müthing GmbH & Co. KG Soest și confirm livrarea completă și predarea mașinii, inclusiv a manualului de exploatare și listei pieselor de schimb, precum și instructajul privind operarea cu aparatul cu indicațiile de securitate și de avertizare efectuat de partenerul dumneavoastră de distribuție.

Confirm totodată că am citit și înțeles manualul de utilizare și că sunt de acord cu instrucțiunile conținute în manual. Acest lucru este valabil cu precădere pentru capitolul Securitatea.

Client

Nume		Prenume	
Strada			
Cod poștal		Localitate	
Telefon		Fax	
e-mail		Data	

mașină

mașină	MU-	Numărul de serie	
Lățimea de lucru		reductor	
Atașare fixă		Atașare cu-lisantă	
Anul fabricației		Data livrării	
Livrată de către			

Semnătura clientului

Semnătura și ștampila partenerului de distribuție

Declarație de predare

Declarație de predare – copie

– Această filă rămâne la client în manualul de exploatare

Am achiziționat mașina desemnată mai jos de la compania Müthing GmbH & Co. KG Soest și confirm livrarea completă și predarea mașinii, inclusiv a manualului de exploatare și listei pieselor de schimb, precum și instructajul privind operarea cu aparatul cu indicațiile de securitate și de avertizare efectuat de partenerul dumneavoastră de distribuție.

Confirm totodată că am citit și înțeles manualul de utilizare și că sunt de acord cu instrucțiunile conținute în manual. Acest lucru este valabil cu precădere pentru capitolul Securitatea.

Client

Nume		Prenume	
Strada			
Cod poștal		Localitate	
Telefon		Fax	
e-mail		Data	

mașină

mașină	MU-	Numărul de serie	
Lățimea de lucru		reductor	
Atașare fixă		Atașare culisantă	
Anul fabricației		Data livrării	
Livrată de către			

Semnătura clientului

Semnătura și ștampila partenerului de distribuție

Declarație de predare – copie

Declarație de predare	3	Curățarea și îngrijirea	50
Declarație de predare – copie	5	curățarea	50
Referitor la acest manual de exploatare ..	8	Îngrijire	50
Grupa de persoane vizată	8	Parcarea și depozitarea	51
Siguranță	8	Parcarea mașinii în condiții de siguranță	51
instructaj	8	Depozitarea mașinii	55
Documente conexe	8	Întreținerea curentă	56
Simboluri	9	Pentru securitatea dumneavoastră	56
Siguranță	10	Indicații generale	57
Pentru securitatea dumneavoastră	10	Intervale de întreținere curentă și lucrări de	
indicatoare de avertizare pentru siguranță	10	reglaj	60
Definiții	13	Lucrări de lubrifiere	61
Cine are voie să opereze cu mașina?	13	Arborele articulat	63
Cuplarea	14	Ulei de transmisie	64
distanța centrului de greutate	15	Scule	66
Drumurile publice	17	Curea trapezoidală	68
Punerea în funcțiune	17	Tălpi	71
Decuplarea	19	echipament suplimentar	72
Îngrijirea și întreținerea curentă	19	Panouri de avertizare cu instalație de iluminare	
Alte prescripții	20	72	
Familiarizarea cu mașina	21	Insertje de uzură	72
Domeniul de utilizare al mașinii	21	Bara de tocat mărunț	73
Caracteristici distinctive ale mașinii	22	Contorul orelor de funcționare	73
Notăția ansamblurilor	23	Înlăturarea defecțiunilor	74
Date tehnice	24	Eliminarea ca deșeu a mașinii	76
Livrarea și montajul	26	declarație de conformitate CE	77
Verificarea pachetului de livrare	26	Directiva CE	
Atașarea mașinii	27	2006/42/CE	77
Cuplarea la tractor	27	Chavazzin	78
Arborele articulat	29		
Instalația hidraulică	30		
Instalație electrică	30		
Pregătire	31		
Adâncime de lucru	31		
Șina de tăiere [+]	33		
Valț de reazem prelungitor [+]	34		
Deplasarea pe șosea	40		
Zajišťovací čep	40		
poziție de transport	40		
Robinete	41		
bara inferioară de ghidare	42		
Panouri de avertizare fixe [+]	42		
Panouri de avertizare reglabile [+]	42		
Transportul fără cuplare	43		
Tocarea de resturi vegetale	44		
poziție de lucru	44		
Lucrare	47		

Referitor la acest manual de exploatare

Grupa de persoane vizată

Acest manual de utilizare se adresează fermierilor instruiți și persoanelor care sunt calificate în alt mod pentru activitățile din domeniul agriculturii și care au luat parte la un instructaj privind lucrul cu această mașină.

Siguranță

Înainte de punerea în funcțiune sau montajul mașinii, familiarizați-vă cu conținutul relevant pentru activitatea dumneavoastră al acestui manual de utilizare. Citiți în toate cazurile indicațiile de securitate de la capitolul „Securitatea” și aveți în vedere indicațiile de avertizare de la fiecare capitol. Astfel obțineți rezultate optime în muncă și lucrați fără riscuri.

În calitate de angajator

Instruiți personalul înainte de prima punere în funcțiune a mașinii cu privire la lucrul fără riscuri cu mașina. Persoanele neinstruite sau neautorizate nu au voie să utilizeze mașina.

Dintr-un instructaj face parte:

- Verificarea premiselor pentru lucrul fără riscuri cu mașina, la personal.
- Înmânarea manualului de utilizare și a documentelor conexe relevante sau un instructaj intensiv, care cuprinde în special lucrul fără riscuri cu mașina.

Instructaje regulate

Instruiți personalul regulat, însă cel puțin o dată pe an, referitor la măsurile de comportament fundamentale privind lucrul fără riscuri cu mașina.

instructaj

Distribuitorul dumneavoastră vă face un instructaj referitor la operarea, funcționarea fără riscuri și îngrijirea mașinii. Fără instructaj, punerea în funcțiune este interzisă.

Documente conexe

Pe lângă acest manual de utilizare, mai există alte documente care sunt componentă integrată a mașinii:

declarație de conformitate CE	Componentă integrată a acestui manual de exploatare → Capitolul »declarație de conformitate CE«, pagina 77
Lista pieselor de schimb	Componentă integrată a pachetului de livrare cu această mașină
Manualul de utilizare al arborelui articulat	Componentă integrată a pachetului de livrare cu această mașină

Referitor la acest manual de exploatare

Simboluri

Pentru a sistematiza vizual textul, am utilizat diverse simboluri. Acestea sunt prezentate explicit în cele ce urmează:

- Un punct se află la enumerări
- ▶ Un triunghi se află înainte de activitățile pe care trebuie să le executați

→ O săgeată indică trimiteri la alte fragmente de text

[+] Un semn Plus indică faptul că este vorba de un echipament suplimentar, care nu este conținut în varianta standard.

Pictograme

Alături utilizăm pictograme care vă ajută la găsirea fragmentelor de text:



Triunghiul de avertizare semnalează indicații de avertizare. În caz de nerespectare, consecințele pot fi:

- Vătămări medii până la grave
- Vătămări mortale

Indicațiile de avertizare sunt atribuite diverselor acțiuni, înainte de executarea cărora este importantă respectarea indicațiilor de avertizare.

La capitolul »Siguranță« găsiți suplimentar indicații de securitate care nu pot fi atribuite unor anumite acțiuni, însă care sporesc siguranța acțiunilor dumneavoastră în diferite situații.



Aici primiți indicații importante referitoare la mașină. În caz de nerespectare, consecințele pot fi:

- Erori grosolane în funcționarea mașinii
- avarierea mașinii



Acest simbol semnalează informații, sfaturi utile și indicații referitoare la operare.



Acest simbol semnalează sfaturi utile la lucrările de montaj sau lucrările de reglaj.



Acest simbol semnalează exemple care servesc unei mai bune înțelegeri.

Fragmentele de text care se referă numai la mașini individuale sau la condiții, sunt evidențiate colorat. După evidențiere, textul este valabil din nou pentru toate mașinile. De exemplu:

Numai pentru MU-Farmer/S cu instalație de frânare cu aer comprimat

- ▶ Racordați furtunurile de frână
- ▶ Racordați furtunurile hidraulice

Pentru securitatea dumneavoastră

În acest capitol găsiți indicații generale privind securitatea. Fiecare dintre capitolele din manualul de utilizare conține suplimentar indicații de avertizare care nu sunt descrise aici. Respectați indicațiile de securitate:

- În interesul securității dumneavoastră proprii
- În interesul securității semenilor dumneavoastră
- Pentru asigurarea securității mașinii

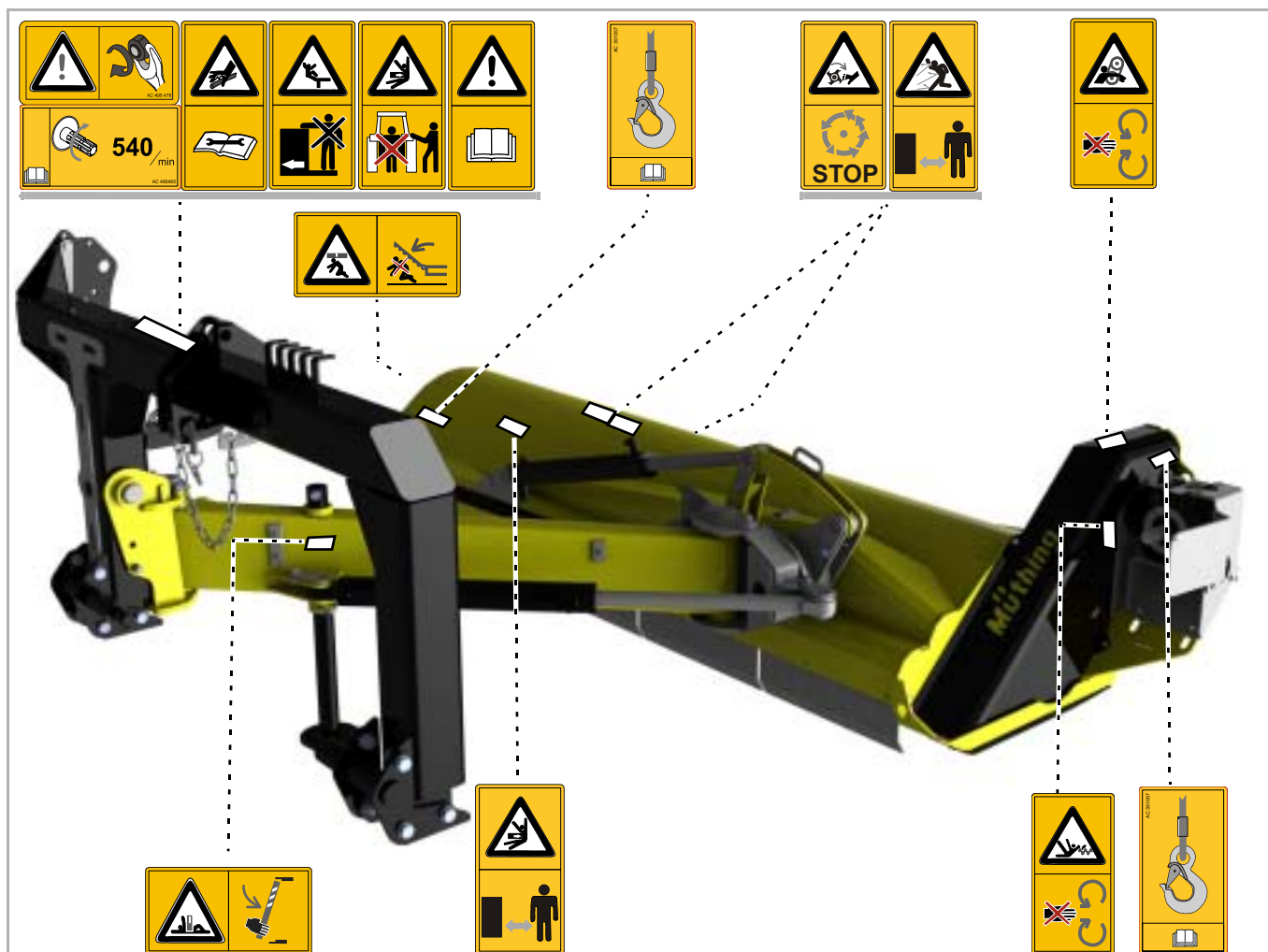
La lucrul cu mașinile agricole pot apărea o serie de pericole în cazul unui comportament greșit. De aceea, lucrați cu deosebită atenție și niciodată sub presiunea timpului.

În calitate de angajator

Informați la intervale regulate și conform prescripțiilor legale persoanele care lucrează cu mașina cu privire la aceste indicații de securitate.

indicatoare de avertizare pentru siguranță

Pe mașină se află etichete adezive care servesc securității dumneavoastră. Înlăturarea etichetelor adezive este interzisă. Dacă etichetele adezive au devenit ilizibile sau s-au desprins, puteți să comandați etichete adezive noi și să le aplicați în locurile corespunzătoare.



Semnificația pictogramelor de securitate



Citiți și respectați manualul de utilizare

Punerea în funcțiune este permisă numai dacă în prealabil a fost citit și înțeles manualul de utilizare. Acest lucru este valabil în special pentru indicațiile de securitate.



Nu staționați între tractor și mașină

Staționarea între tractor și mașină este interzisă în special la cuplarea și decuplarea cu motorul în funcțiune. Tractorul trebuie asigurat suplimentar împotriva rulării necontrolate.



Transportul persoanelor pe mașină este interzis

Consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.



Precauție în cazul lichidului hidraulic care iese

Nu căutați punctele de scurgere fără protecție. Jeturile fine de ulei pot pătrunde cu presiune înaltă în ochi și piele. Aveți în vedere indicațiile de securitate corespunzătoare din manualul de exploatare.



Nu înlăturați dispozitivele de protecție

Nu deschideți și nu înlăturați dispozitivele de protecție cu motorul tractorului în funcțiune. Nu exploatați mașina niciodată fără dispozitiv de protecție.



Precauție pericol de angrenare în mașină

În caz de manevrare improprie există pericol de angrenare în mașină la arborele articulat.



Inele de sarcină

Ridicați mașina numai în locurile marcate cu mijloace de ridicare a sarcinilor.



Piese ale mașinii aflate în rotație și care se mișcă din inerție

Aproiați-vă de mașină abia după ce toate piesele mașinii se află în repaus.



Pericol provocat de obiectele aruncate afară

Pe parcursul lucrului pot fi prinse obiecte, ca de exemplu pietre, de mașină care pot ajunge în exterior. Staționarea persoanelor în zona periculoasă este interzisă.



Pericol provocat de piesele mobile ale mașinii

Pe parcursul lucrului, staționarea persoanelor în zona periculoasă este interzisă.



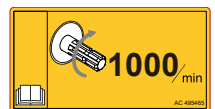
Precauție pericol de răsturnare

Mașina sau piesele se pot răsturna. Înainte de staționarea în zona periculoasă aplicați reazeme de siguranță. La decuplare, utilizați reazemele prevăzute și depuneți pe o suprafață portantă fermă.



Nu staționați în raza de pivotare

În raza de pivotare există pericol acut de vătămare cauzat de piesele pivotante sau rabatabile ale mașinii.



Acordați atenție turației prizei de putere

Racordați arborele articulat la o priză de putere cu o turație adecvată. Pe parcursul tuturor lucrărilor de la mașină, deconectați priza de putere.

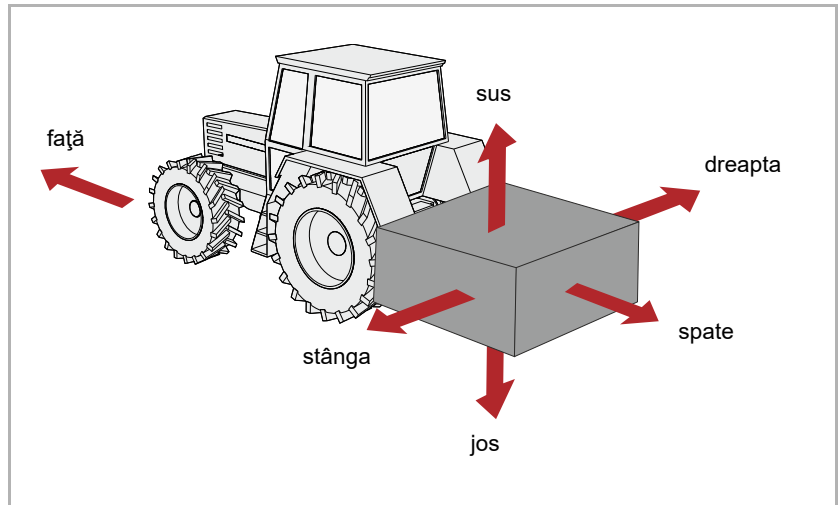


Corecți strângerea șuruburilor

După primele ore de funcționare și în funcție de necesar, trebuie verificate toate șuruburile și eventual corectată strângerea. Din cauza vibrațiilor îmbinările filetate se pot slăbi.

Definiții

La toate indicațiile de direcție pornim de la mașină în sensul de deplasare:



Cine are voie să opereze cu mașina?

Numai persoane calificate

Operarea, întreținerea sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor care sunt calificate în acest sens și care s-au informat cu privire la pericolele care apar la lucrul cu mașina. Aceste persoane posedă de regulă o instruire în domeniul agricol sau au fost pregătiți intensiv într-un mod comparabil.

Cuplarea

Pericol major de vătămare

La cuplarea mașinii la tractor există pericol major de vătămare. De aceea:

- Cuplați mașina numai cu trenul de rulare pentru șosele ridicat
- Asigurați tractorul împotriva rulării necontrolate
- Categoria tractorului și mașinii trebuie să fie identică
- La cuplare, nu staționați niciodată între tractor și mașină
- Acționați lent și cu precauție vinciul în trei puncte

În caz de nerespectare, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.

Realizați racordurile electrice după atașare

Când montați instalația de iluminare, alimentarea electrică spre tractor nu are voie să fie racordată. Sunt posibile scurtcircuitate și deteriorări la blocul electronic.

Racordați echipamentul hidraulic numai în stare depresurizată

Racordați furtunurile hidraulice la sistemul hidraulic al tractorului, numai dacă instalația hidraulică pe partea tractorului și pe partea mașinii este depresurizată. O instalație hidraulică aflată sub presiune poate declanșa mișcări imprevizibile la mașină.

Presiune înaltă în instalația hidraulică

Instalația hidraulică se află sub presiune înaltă. Verificați regulat toate conductele, furtunurile și îmbinările filetate referitor la neetanșeități și la deteriorări vizibile pe exterior. La căutarea locurilor de scurgere utilizați numai mijloace ajutoare adecvate. Înlăturați imediat deteriorările. Uleiul improșcat în afară poate provoca vătămări și incendii. În caz de vătămări adresați-vă imediat medicului.

Marcajul colorat al furtunurilor hidraulice

Pentru a evita o operare greșită, trebuie ca prizele și fișele legăturii hidraulice dintre tractor și mașină să fie marcate colorat. Furtunurile hidraulice racordate greșit pot declanșa mișcări imprevizibile la mașină.

distanța centrului de greutate

Aveți în vedere masa totală, sarcinile pe osii, capacitatea portantă a anvelopelor și balastarea minimă

Atașarea frontală sau posterioară a mașinilor nu trebuie să ducă la depășirea masei totale admisibile, sarcinilor pe osii admisibile și capacității portante a anvelopelor tractorului. Pentru menținerea capacității de direcționare, osia din față trebuie să fie încărcată cu cel puțin 20 % din masa proprie a tractorului.

Cu un anumit volum de calcul puteți să determinați:

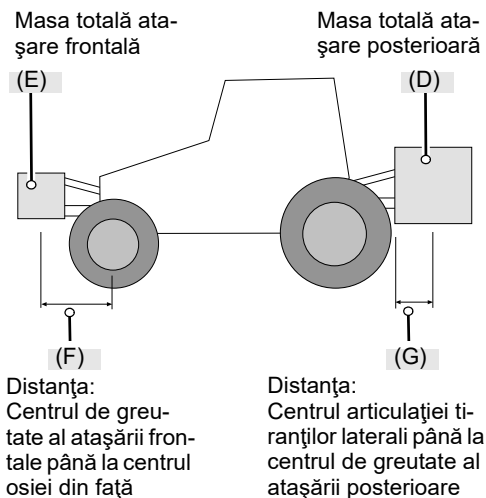
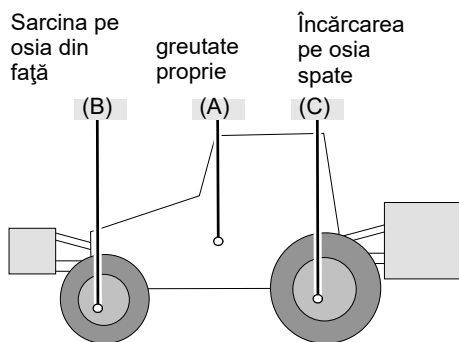
- Greutate totală
- Sarcinile pe osii
- Capacitatea portantă a anvelopelor și
- balastarea minimă

Pentru calcul aveți nevoie de următoarele date:

Date din manualul de utilizare al tractorului:

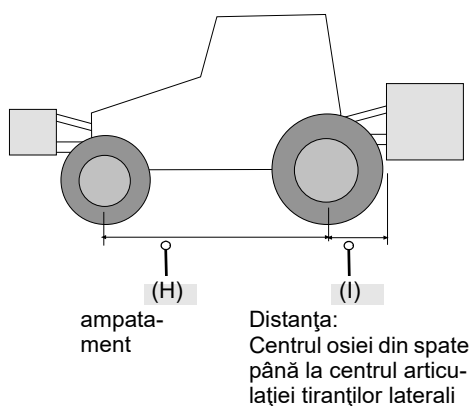
- (A) Masa proprie
- (B) Sarcina pe osia din față
- (C) Sarcina pe osia din spate

Vă rugăm să mai țineți cont de exemplu de masa apei din anvelope, masa echipamentelor suplimentare și altele asemănătoare.



Date din acest manual de exploatare:

- (D) Masa totală a mașinii la atașarea posterioară, la mașinile remorcate sarcina de reazem
- (E) Masa totală a mașinii la atașarea frontală
- (F) Distanța dintre centrul de greutate al mașinii la atașarea frontală și centrul osiei din față
- (G) Distanța dintre centrul articulației tiranților laterali și centrul de greutate al mașinii la atașarea posterioară. La mașinile remorcate G=0.



Date pe care le determinați prin măsurări:

- (H) Ampatamentul tractorului
- (I) Distanța dintre centrul osiei din spate și centru articulației tiranților laterali

Mod de calcul

Valorile determinate pot fi introduse acum în formule.

Balastarea cu greutateți frontale

Calculul **balastării cu greutateți frontale**

la mașinile atașate posterior.

Contragreutate frontală în kg =

$$\frac{D \times (I + G) - (B \times H) + (0,2 \times A \times H)}{F + H}$$

Balastarea cu greutateți posterioare

Calculul **balastării cu greutateți posterioare**

la mașinile atașate frontal.

Contragreutate posterioară în kg =

$$\frac{(E \times F) - (C \times H) + (0,45 \times A \times H)}{H + I + G}$$

Sarcina pe osia din față

Calculul **sarcinii efective pe osia din față**

$$\text{Sarcina pe osia față în kg} = \frac{E \times (F + H) + (B \times H) - D \times (I + G)}{H}$$

Greutate totală

Calculul **masei totale efective**

$$\text{Masa totală} = E + A + D$$

Încărcarea pe osia spate

Calculul **sarcinii efective pe osia din spate**

Sarcina pe osia din spate în kg = masa totală efectivă – sarcina efectivă pe osia din față

Capacitatea portantă a anvelopelor

Datele referitoare la capacitatea portantă a anvelopelor pentru anvelopele din față și din spate se găsesc în documentațiile producătorului de anvelope.

- Capacitatea portantă a anvelopelor din față rezultă la două anvelope din capacitatea portantă dublă admisibilă a anvelopelor pentru o anvelopă din față.
- Capacitatea portantă a anvelopelor din spate rezultă la două anvelope din capacitatea portantă dublă admisibilă a anvelopelor pentru o anvelopă din spate.

Evaluare

Verificați dacă sunt îndeplinite condițiile următoare:

- Valorile efective pentru sarcina pe osia din spate trebuie să fie mai mici decât valorile admisibile din manualul de utilizare al tractorului.
- Capacitatea portantă a anvelopelor trebuie să fie mai mare decât valorile pentru sarcina pe osia din spate din manualul de exploatare.
- Masa totală efectivă trebuie să fie mai mică decât valoarea admisibilă pentru masa totală din manualul de utilizare al tractorului.

Dacă nu sunt îndeplinite aceste condiții, este interzisă atașarea mașinii la acest tractor.



Dacă dispuneți de un cântar exterior suficient de mare, puteți să determinați masa totală și sarcina pe osia din spate prin cântărire.

Drumurile publice

Aveți în vedere ca starea să corespundă reglementărilor de circulație rutieră

Dacă vă deplasați cu mașina pe drumuri de circulație publică, mașina trebuie să corespundă regulilor de circulație actuale. În această categorie intră de exemplu:

- Atașarea dispozitivelor de iluminare, avertizare și protecție
- Respectarea lățimilor și maselor de transport admisibile, sarcinilor pe osii, capacității portante a anvelopelor și maselor totale

În caz de nerespectare a regulilor de circulație sunt răspunzători conducătorul și deținătorul autovehiculului.

Închideți robinetele cu bilă

Dacă există robinete cu bilă la conductele hidraulice sau la cilindrii trenului de rulare, robinetele cu bilă trebuie închise în vederea deplasării pe drumuri publice. În caz contrar, prin acționarea involuntară a unităților de comandă din tractor se pot declanșa mișcări la mașină. Consecințele pot fi accidente sau prejudicii la mașină.

Verificați cablurile de declanșare la cuplajele rapide

Cablurile de declanșare trebuie să atârne liber și nu au voie să declanșeze în poziția de jos. În caz contrar, mașinile atașate se pot desprinde automat din cuplajul în trei puncte.

Transportul persoanelor pe mașină este interzis

Nu transportați niciodată persoane sau obiecte pe mașină. Transportul persoanelor pe mașină pune în pericol viața și este strict interzis.

Luați în considerare caracteristica de deplasare și de frânare modificată

Din cauza mașinii atașate se modifică caracteristica de deplasare și de frânare. În special la deplasarea în curbe țineți cont de ieșirea din consolă și de masa de rotație a mașinii. Un stil de conducere neadaptat poate duce la accidente.

Deplasați-vă cu viteză adaptată

Adaptați întotdeauna viteza de deplasare la condițiile de drum. În cazul unor condiții de drum nesatisfăcătoare și la viteze prea mari pot apărea forțe foarte mari care solicită puternic sau suprasolicită tractorul și mașina. Deplasarea cu viteză neadaptată poate provoca deteriorări asupra mașinii și accidente.

Prima punere în funcțiune numai după instructaj

Prima punere în funcțiune a mașinii este permisă numai după un instructaj efectuat de angajații partenerilor de distribuție, reprezentanții firmei sau angajații producătorului. În cazul unei puneri în funcțiune fără instructaj, prin operarea greșită pot fi provocate deteriorări la mașină sau se pot produce accidente.

Acordați atenție stării tehnice impecabile

Puneți mașina în funcțiune numai în stare tehnică impecabilă. Verificați în acest sens înainte de utilizare toate componentele importante și schimbați componentele defecte. Componentele defecte pot provoca prejudicii materiale și vătămări de persoane.

Punerea în funcțiune

Nu înlăturați dispozitivele de protecție

Înlăturarea sau ocolirea dispozitivelor de protecție este interzisă. Înainte de utilizare, verificați toate dispozitivele de protecție. Piese neprotejate ale mașinii pot provoca vătămări grave sau mortale.

Transportul persoanelor pe mașină este interzis

Nu transportați niciodată persoane sau obiecte pe mașină. Transportul persoanelor pe mașină pune în pericol viața și este strict interzis.

Înălțimea mașinii și liniile electrice aeriene

Dacă la închiderea prin rabatare și deschiderea prin rabatare se depășește înălțimea de 4,00 m, nu rabatați mașina în niciun caz în apropierea liniilor electrice aeriene parcurse de curent! Tensiunea se poate transmite. Dacă mașina a atins o linie electrică aeriană parcursă de curent:

- Nu părăsiți cabina tractorului
- Nu atingeți piesele metalice de la tractor
- Nu realizați o legătură cu conductibilitate către pământ
- Avertizați persoanele să nu se apropie de tractor sau de mașină
- Așteptați ajutor din partea forțelor de salvare profesionale, deoarece linia electrică aeriană parcursă de curent trebuie deconectată mai întâi

De asemenea, nu vă urcați niciodată pe mașină sub linii electrice aeriene parcurse de curent. Tensiunea se poate transmite și fără atingere directă.

Verificați zona periculoasă

Verificați zona periculoasă a mașinii înainte de pornire, deschiderea prin rabatare, punerea în funcțiune și pe parcursul funcționării. Acordați atenție unei vizibilități suficiente. Porniți numai dacă nu se află persoane sau obiecte în zona periculoasă. Datele referitoare la zona periculoasă se găsesc la capitolul corespunzător.

→ Capitolul »Tocarea de resturi vegetale«, paragraful »Lucrare«, pagina 47.

În condiții nefavorabile pot fi aruncate obiecte cu viteză mare din mașină. Înainte de punerea în funcțiune, în zona periculoasă în special din fața și din spatele mașinii nu trebuie să se afle persoane, animale sau obiecte.

Utilizarea mașinii fără verificarea zonei periculoase poate duce la accidente grave sau mortale.

Corecți strângerea șuruburilor și piulițelor

Verificați regulat stabilitatea șuruburilor și piulițelor și, dacă este necesar, corecți strângerea. În urma funcționării, șuruburile se pot slăbi neobservat. Consecințele pot fi prejudicii la mașină sau accidente.

Comportamentul în caz de defecțiuni

În caz de disfuncționalități opriți și asigurați imediat mașina. Înlăturați imediat defecțiunea sau însărcinați un atelier de specialitate. Exploatarea în continuare a mașinii poate provoca prejudicii la mașină sau accidente.

Decuplarea

Pericol major de vătămare

La decuplarea mașinii de la tractor există pericol major de vătămare. De aceea:

- Asigurați tractorul împotriva rulării necontrolate
- La decuplare, nu staționați niciodată între tractor și mașină
- Acționați lent și cu precauție vinciul în trei puncte
- Aveți în vedere o suprafață de parcare plană și sigură pentru mașină
- Decuplați furtunurile hidraulice numai dacă instalația hidraulică pe partea tractorului și pe partea mașinii este depresurizată

În caz de nerespectare, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.

Îngrijirea și întreținerea curentă

Respectați intervalele de îngrijire și intervalele de întreținere curentă

Respectați termenele prescrise și indicate în manualul de utilizare pentru verificările sau inspecțiile periodice. În caz de nerespectare a termenelor, consecințele pot fi prejudicii la mașină, o calitate nesatisfăcătoare a lucrării sau accidente.

Utilizați piese de schimb originale

Multe componente posedă proprietăți speciale care sunt decisive pentru stabilitatea și funcționarea mașinii. Piese de schimb sau accesoriile inadecvate sau reparațiile sau modificările executate impropriu pot provoca deteriorări asupra mașinii, accidente sau vătămări grave.

Müthing recomandă insistent folosirea numai a accesoriilor originale Müthing și pieselor de schimb originale Müthing. Müthing poate garanta securitatea, fiabilitatea și aptitudinea numai pentru aceste piese.

În cazul neutilizării pieselor de schimb originale Müthing, drepturile de garanție legală își pierd valabilitatea.

La toate lucrările de îngrijire și lucrările de întreținere curentă:

- Deconectați priza de putere
- Depresurizați instalația hidraulică
- Decuplați tractorul pe cât posibil
- Acordați atenție stabilității mașinii, după caz, rezemați-o suplimentar
- Nu utilizați piesele mașinii ca mijloace de urcare, cu utilizați mijloace de urcare conforme cu normele de protecție a muncii
- Asigurați mașina împotriva rulării necontrolate
- Nu atingeți în niciun caz curea de acționare în funcțiune

Numai prin respectarea acestor prescripții este asigurat lucrul fără riscuri pe parcursul lucrărilor de îngrijire sau lucrărilor de întreținere curentă.

Înterupeți alimentarea electrică

Înainte de lucrările la instalația electrică, separați-o de alimentarea electrică. Instalațiile aflate sub curent pot provoca prejudicii materiale și vătămări de persoane.

Schimbați furtunurile hidraulice

Schimbați furtunurile hidraulice la fiecare șase ani. Furtunurile hidraulice îmbătrânesc și fără deteriorări vizibile. Conductele hidraulice defecte pot provoca vătămări grave sau mortale.

Precauție la curățarea cu curățătorul de înaltă presiune

Mașina poate fi curățată cu apă sau jet de aburi. Curățați lagărele, suflanta, cutia de distribuție a semnalelor, piesele din plastic și furtunurile hidraulice numai cu presiune redusă. O presiune prea ridicată poate provoca prejudicii la aceste piese.

Înainte de lucrările de sudură debransați bateria și alternatorul

Înainte de lucrările electrice de sudură la mașina atașată, debransați bateria tractorului și alternatorul. Astfel evitați prejudiciile la instalația electrică.

Strângeți ferm îmbinările filetate

După lucrările de îngrijire și lucrările de întreținere curentă, strângeți din nou ferm îmbinările filetate desfăcute. Din cauza îmbinărilor filetate slăbite, șuruburile se pot desface neobservat pe parcursul lucrului și astfel se pot desprinde piese de la mașină. Consecințele pot fi vătămări grave de persoane sau prejudicii materiale.

Alte prescripții

Respectați prescripțiile

Vă rugăm să aveți în vedere pe lângă aceste indicații de securitate:

- Prescripțiile de prevenire a accidentelor
- Reglementările general valabile de securitate tehnică, de medicina muncii și de circulație pe drumurile publice
- Indicațiile din acest manual de exploatare
- Prescripții de exploatare, prescripții de întreținere curentă și prescripții de întreținere generală

Acest capitol conține date generale referitoare la mașina dumneavoastră, precum și informații privind:

- domeniul de utilizare
- Caracteristicile distinctive
- Notăția ansamblurilor
- Date tehnice

Domeniul de utilizare al mașinii

În funcție de dotarea cu scule, mașina poate fi utilizată numai în scopul respectiv în agricultură sau alte domenii asemănătoare.

Sculă	Scopul
Bătător cu ciocănele	Tăierea ierbii, altor vegetații sau retezări până la un diametru max. de 5
Cuțite cu cercel M	Tăierea ierbii, altor vegetații sau retezări până la un diametru maxim de 2 cm. Cuțitele cu cercel pot ocoli în lateral.
Cuțite Y triple	Ca la cuțitul cu cercel M. Necesari de putere mai redus.

Deoarece condițiile de utilizare sunt foarte diferite, utilizatorul trebuie să acorde o atenție specială limitelor de putere ale mașinii. Dacă apar indicii de suprasarcină, mașina trebuie oprită imediat.

Utilizarea conformă cu destinația

Mașina poate fi utilizată numai pentru lucrările prevăzute și descrise în acest manual de utilizare. Utilizarea în alte scopuri sau în scopuri suplimentare față de cele prevăzute este considerată neconformă cu destinația.

Exemple pentru o utilizare neconformă cu destinația:

- Transportul persoanelor sau obiectelor
- Mărunțirea altor produse decât cele menționate sau cu conformație asemănătoare

→ »Domeniul de utilizare al mașinii«

- Transmiterea forței la alte obiecte
- cu utilaj atașat anterior
- Adâncimi de lucru la o distanță față de sol sub 25 mm
- Orice fel de prelucrare a solului
- Utilizarea mașinii într-o poziție în care sculele nu sunt orientate spre sol, de exemplu în poziție verticală

Pentru prejudiciile rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, producătorul și distribuitorul nu își asumă nicio răspundere. Riscul este în totalitate al utilizatorului.

Familiarizarea cu mașina

Caracteristici distinctive ale mașinii

Carcasă robustă cu o formă optimizată

Carcasa este deosebit de robustă și prezintă o formă optimizată pentru utilizarea dură.

Braț pivotant

Pentru schimbarea din poziția de lucru în poziția de transport, mașina este dotată cu un braț pivotant, care poate fi operat hidraulic de la tractor.

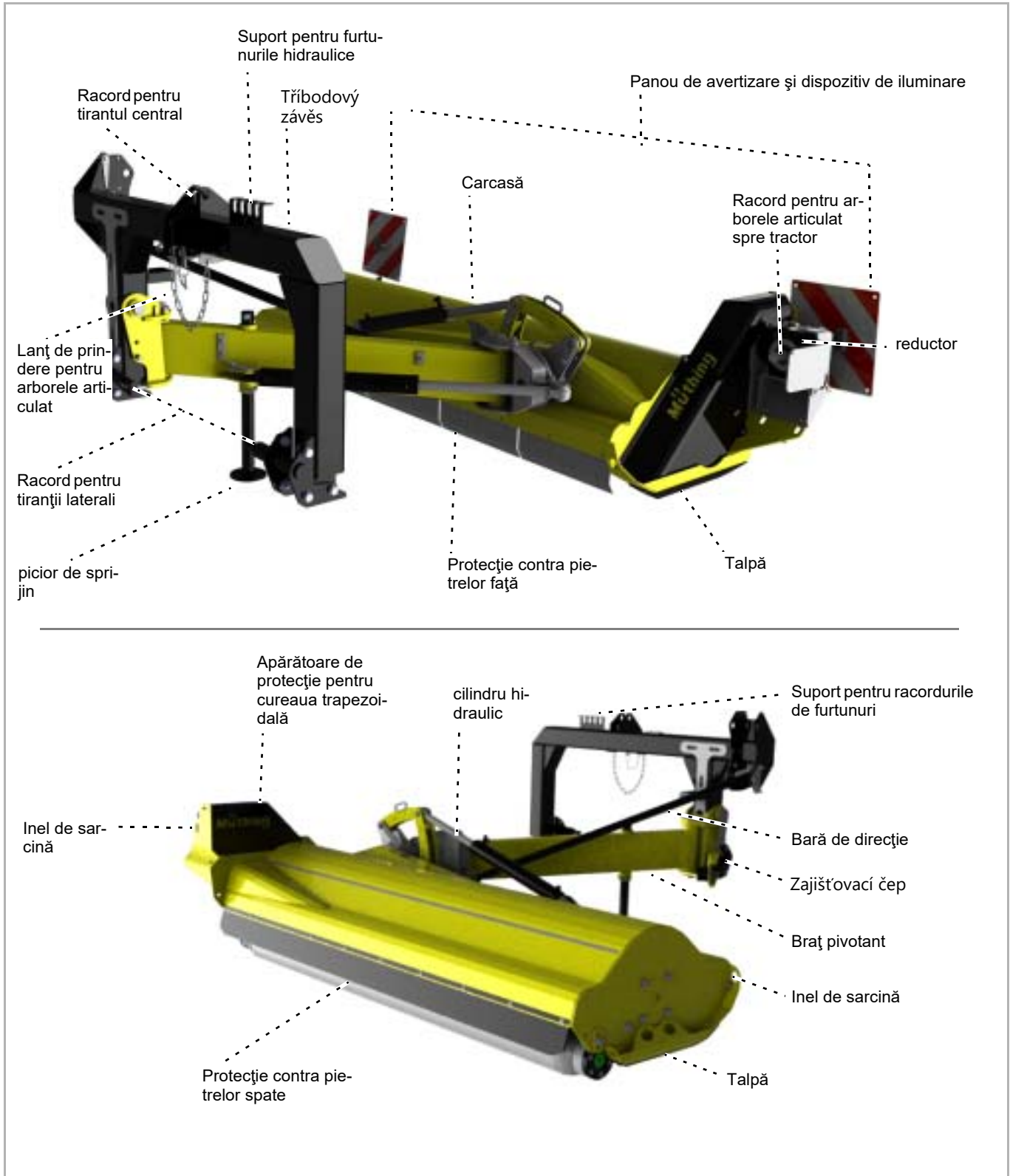
transmiterea forței

Transmiterea forței la o transmisie se realizează printr-un arbore articulat. De acolo, rotorul este acționat prin curele trapezoidale.

Siguranță

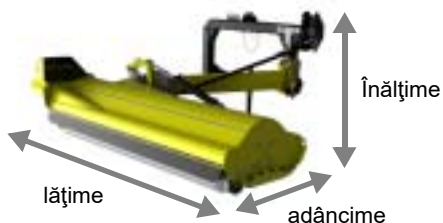
Pentru ca să lucrați cât mai sigur posibil cu mașina, am construit-o conform prescripțiilor UE. Mașina dispune de marcajul de conformitate CE.

Notația ansamblurilor



Familiarizarea cu mașina

Date tehnice



	MU-L/S 200	MU-L/S 220	MU-L/S 250
Înălțimea (m)			
În poziția de lucru	1,30	1,30	1,30
În poziția de transport, 90°	2,50	2,70	3,00
În poziția de transport, 0°	1,30	1,30	1,30
Lățimea (m)			
În poziția de lucru	3,80	4,00	4,30
În poziția de transport, 90°	1,80	1,80	1,80
În poziția de transport, 0°	2,50	2,70	3,00
Adâncimea (m)			
În poziția de lucru	2,45	2,45	2,45
În poziția de transport	2,45	2,45	2,45
Lățimea de lucru (m)			
În poziția de lucru	2,00	2,20	2,50
Masa totală (kg)			
În funcție de dotare, aproximativ	925	940	965
Distanța centrului de greutate (cota G)			
În funcție de dotare, aproximativ	1,7	1,7	1,7
Viteza de rotație a rotorului (rot/min)			
Priza de putere 540 rot/min	2130	2130	2130
Puterea necesară (kW)			
Cel puțin	58	58	58
Maxim admisibil	90	90	90
Greutatea tractorului (kg)			
Cel puțin	2800	3200	3500
Adâncimea de lucru (mm)			
Reglabil în față	17 / 42 / 65	17 / 42 / 65	17 / 42 / 65
Reglabil în spate	14 / 44 / 68	14 / 44 / 68	14 / 44 / 68
Numărul de scule			
Ciocan M	16	18	22
Cuțite cu cercel M	40	46	52
Lubrifianti			
Ulei de transmisie	SAE 90 EP	SAE 90 EP	SAE 90 EP
Dezvoltare de zgomot (dbA)			
La postul de lucru	< 80	< 80	< 80

Familiarizarea cu mașina

	MU-L/S 200	MU-L/S 220	MU-L/S 250
categorie			
Categoria tiranților laterali	II	II	II
Vopsele cu lac			
Galben	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007
Negru	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005
Arborele articulat			
Tipul	GE2504	GE2504	GE2504

Verificarea pachetului de livrare

Mașina se livrează complet montată. Dacă există piese nemontate, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.



Nu efectuați dumneavoastră montajul

Nu efectuați dumneavoastră montajul, deoarece condițiile necesare pentru starea conform prescripțiilor a mașinii sunt:

- Respectarea succesiunii pașilor de lucru
- Respectarea toleranțelor și cuplurilor

Montajul executat defectuos poate provoca prejudicii la mașină sau duce la rezultate nesatisfăcătoare ale lucrului.



Piese lipsă sau deteriorate în urma transportului trebuie reclamate imediat la distribuitorul dumneavoastră, la importator sau la producător.



Pericol major de vătămare

La cuplarea mașinii la tractor există pericol major de vătămare. De aceea:

- Asigurați tractorul împotriva rulării necontrolate
- Categoriile tractorului și mașinii trebuie să fie identice
- La cuplare, nu staționați niciodată între tractor și mașină
- Acționați lent și cu precauție vinciul în trei puncte

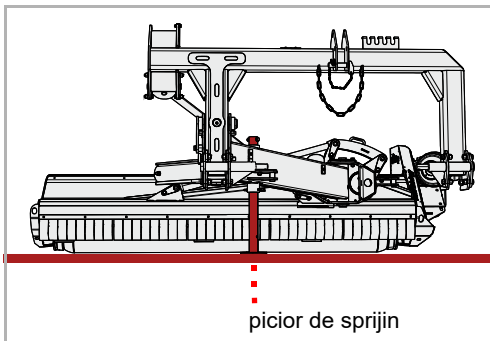
În caz de nerespectare, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.



Atașați mașina numai la partea din spate

Atașarea mașinii este permisă numai la partea din spate a tractorului. În cazul atașării frontale, mașina se poate deteriora

Cuplarea la tractor

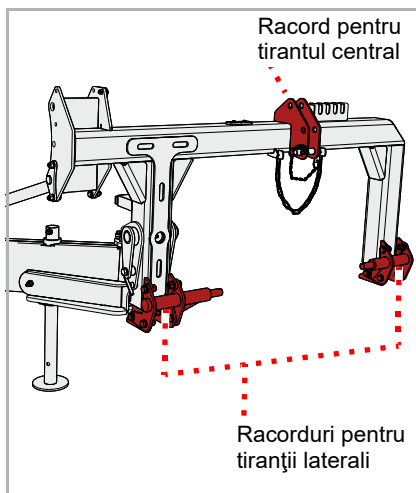


- ▶ Verificați dacă mașina este parcată în siguranță. Piciorul de așezare este coborât și carcasa mașinii este așezată pe sol.

→ Capitolul »Parcarea și depozitarea«, paragraful »Parcarea mașinii în condiții de siguranță«, pagina 51

Dacă mașina nu este parcată în siguranță:

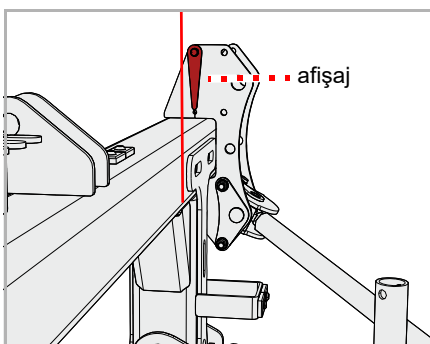
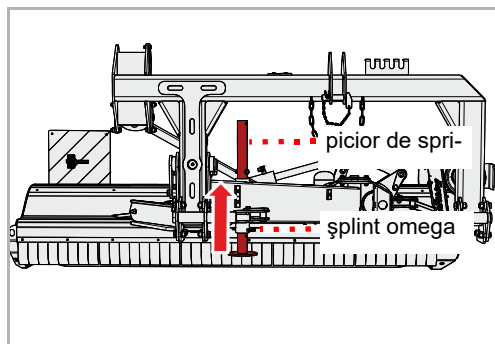
- ▶ Asigurați mașina cu un dispozitiv de ridicare adecvat și aduceți-o în poziția corectă



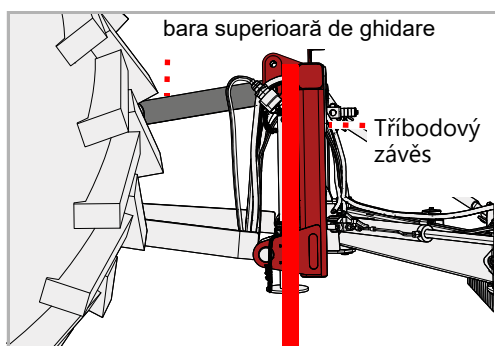
- ▶ Reglați cei doi tiranți laterali de la tractor la aceeași înălțime
- ▶ Racordați tiranții laterali corespunzător categoriei tractorului și asigurați cu șplintul cu inel rabatabil
- ▶ Racordați tirantul central corespunzător categoriei tractorului și asigurați cu șplintul cu inel rabatabil

Atașarea mașinii

- ▶ Ridicați ușor mașina
- ▶ Deschideți și extrageți șplintul cu inel rabatabil
- ▶ Împingeți în sus piciorul de sprijin și fixați-l în poziția superioară cu șplintul cu inel rabatabil
- ▶ Reglați tiranții laterali astfel încât mașina să aibă un joc redus spre dreapta sau stânga



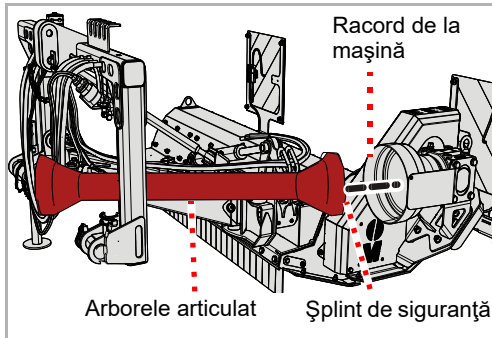
Pentru orientare găsiți un indicator pe stativul în trei puncte. Cu ajutorul indicatorului puteți să aliniați vertical stativul în trei puncte pe o suprafață plană.



- ▶ Reglați tirantul central astfel încât stativul în trei puncte să fie în poziție verticală

Arborele articulat

Racordul la mașină



Arborele articulat a fost adaptat de distribuitorul dumneavoastră la tractorul dumneavoastră.

De regulă, arborele articulat este deja racordat la mașină. În cazul schimbării arborelui articulat sau după lucrări de întreținere curentă la arborele articulat este necesară racordarea la mașină.

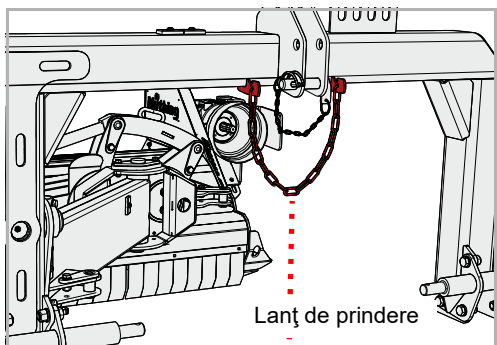
- ▶ Curățați și gresați riguros arborele articulat și racordul de la mașină
- ▶ Împingeți arborele articulat pe racordul de la mașină și urmăriți fixarea în poziție a șplintului de siguranță la arborele articulat

Racordul la tractor



În cazul schimbării tractorului trebuie verificată lungimea corectă a arborelui articulat. La verificarea arborelui articulat este deosebit de importantă suprapunerea rămasă a celor două jumătăți de arbore articulat în poziția în care arborele articulat este despărțit la maxim prin tragere.

În cazul schimbării tractorului trebuie să verificați potrivirea arborelui articulat pentru acest tractor și eventual să schimbați arborele articulat și să dispuneți adaptarea acestuia într-un atelier de specialitate calificat.



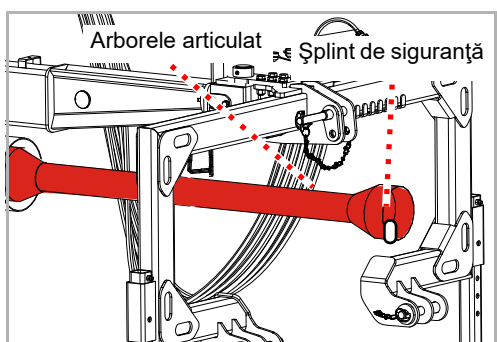
- ▶ Țineți ferm arborele articulat și deschideți lanțul de prindere
- ▶ Poziționați arborele articulat în lateral și închideți din nou lanțul de prindere



Nu depuneți arborele articulat atașat în lanțul de prindere

Arborele articulat atașat nu are voie să fie așezat pe lanțul de prindere.

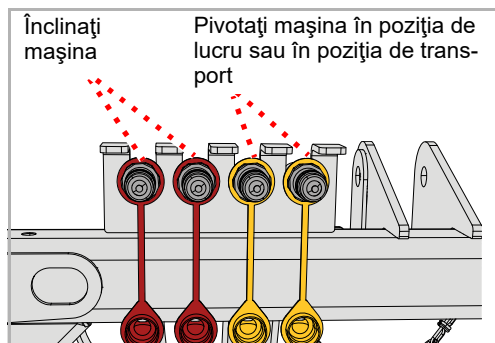
În timpul deplasărilor pe drumuri publice sau în cazul acționării tirantului lateral, arborele articulat așezat pe lanțul de prindere se va deteriora.



- ▶ Racordați arborele articulat la priza de putere a tractorului și urmăriți fixarea în poziție a șplintului de siguranță de la arborele articulat
- ▶ Acroșați din nou lanțul de prindere. Arborele articulat nu mai are voie să fie așezat pe lanțul de prindere.

Atașarea mașinii

Instalația hidraulică



Pot fi controlate următoarele funcții:

Modul de funcționare	Culoarea capacului anti-praf
Pivotați mașina în poziția de lucru sau în poziția de transport	Galben
Înclinați mașina	Roșu

- ▶ Racordați furtunurile hidraulice la câte o supapă de comandă cu efect dublu

Instalație electrică

Dacă există, racordați următoarele fișe la tractor pentru:

- Sistemul de iluminat al mașinii
- ▶ Verificați funcționarea impecabilă a sistemului de iluminat

În cazul semnalizatoarelor care nu reacționează și sunt echipate cu LED:



În funcție de dotarea tractorului, blocul electronic al tractorului poate să facă eventual necesară o inversare a alocării în fișa cablului electric. Vă rugăm să luați în acest sens legătura cu reprezentantul dumneavoastră comercial.

Adâncime de lucru

Adâncimea de lucru poate fi reglată în trei trepte. Adâncimea de lucru optimă pentru majoritatea aplicațiilor de lucru se situează la reglajul central.



Sculele nu trebuie să fie în contact cu solul

În cazul contactului cu solul, pietrele sau alte materiale nu mai pot fi reținute în siguranță de protecția contra pietrelor.

Din cauza materialului aruncat afară pot fi vătămate și persoane aflate în afara zonei periculoase.

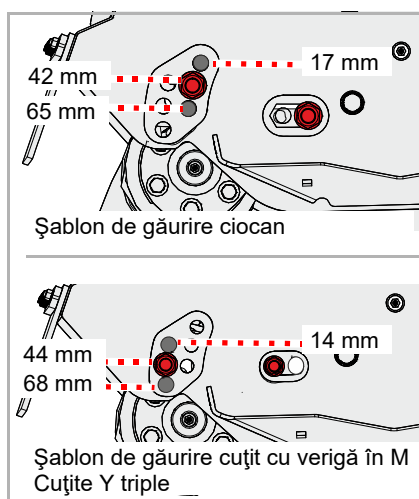


Acordați atenție numărului de șuruburi

Reglajul adâncimii de lucru trebuie să fie asigurat pe fiecare parte cu două șuruburi.

Dacă se utilizează pe fiecare parte numai un șurub pentru asigurare, mașina se poate deteriora din cauza uzurii excesive.

Scule



Reglajul adâncimii de lucru depinde de tipul sculei.

Sculă	Adâncimi de lucru posibile [mm]		
Bătător cu ciocănele	17	42	65
Cuțite cu cercel M	14	44	68
Cuțite Y triple	14	44	68



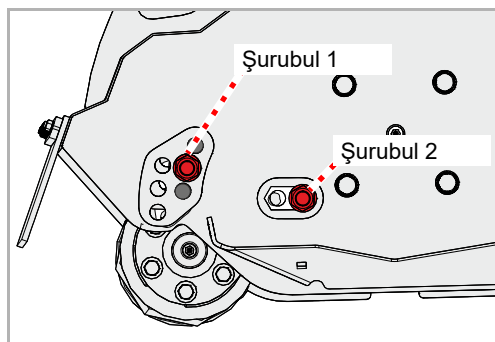
Țineți cont de șablonul de găurire

Pentru ciocan sau cuțitul cu verigă în M, valțul de reazem trebuie să fie introdus în șablonul de găurire adecvat.

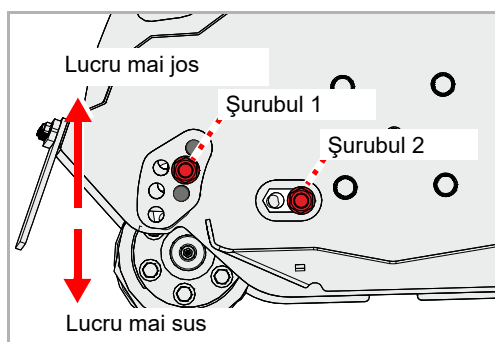
Dacă se utilizează șablonul de găurire greșit, scula poate să atingă solul, iar mașina se poate deteriora.

Pregătire

- ▶ Asigurați tractorul împotriva rulării necontrolate
- ▶ Ridicați mașina aproximativ 5 cm
- ▶ Desfaceți și extrageți șurubul 1
- ▶ Slăbiți șurubul 2



- ▶ Ridicați sau coborâți mașina astfel încât să se afle la adâncimea de lucru dorită
- ▶ Introduceți și strângeți ferm șurubul 1
- ▶ Strângeți din nou șurubul 2
- ▶ Efectuați același reglaj pe partea opusă a carcasei



Șina de tăiere [+]

Cu ajutorul unei șine de tăiere puteți să modificați gradul de mărunțire.



Verificați dacă sculele vin în contact cu șina de tăiere

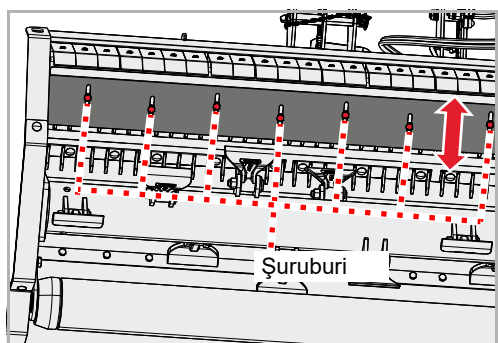
Sculele nu au voie să atingă șina de tăiere.

Dacă sculele ating șina de tăiere, sculele și șina de tăiere se vor deteriora.

Reglarea

După reglarea șinei de tăiere trebuie să verificați dacă sculele ating șina de tăiere.

- ▶ Ridicați mașina și asigurați-o mecanic împotriva coborârii
- ▶ Desfaceți șuruburile, dar nu le înlăturați
- ▶ Mutați șina de tăiere cum doriți
- ▶ Strângeți din nou șuruburile



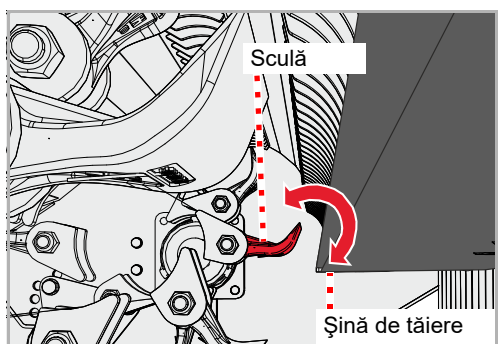
Verificare

Verificați dacă șina de tăiere vine în contact cu sculele.

- ▶ Rotiți rotorul cu mâna până când se apropie o sculă de șina de tăiere
- ▶ Mișcați în ambele direcții scula cea mai apropiată de șina de tăiere

Dacă scula atinge șina de tăiere:

- ▶ Îndepărtați șina de tăiere de scule
- ▶ Continuați să rotiți rotorul cu mâna și verificați alte scule pe întreaga lungime a șinei de tăiere



Valț de reazem prelungitor [+]

În funcție de condițiile de sol puteți să decideți dacă materialul tăiat urmează a fi depus în spatele sau în fața valțului de reazem. Pentru depunerea înaintea de valțul de reazem aveți nevoie de un valț de reazem prelungitor [+]

Utilizare	Avantaje	Dezavantaj
Pe spații verzi Depunere în spatele valțului de reazem	În condiții de sol normale, materialul tăiat este depus în spatele valțului de reazem. Valțul de reazem rulează direct pe sol. Mașina urmărește cu precizie conturul solului.	În cazul unor condiții de sol nefavorabile, valțul de reazem se murdărește.
Pe suprafețe arabile Depunere în fața valțului de reazem	Materialul tăiat este depus în fața valțului de reazem. Valțul de reazem rulează pe materialul tăiat și nu direct pe sol. Astfel poate fi redusă murdărirea valțului de reazem.	Valțul de reazem apasă materialul tăiat pe sol. Mașina nu urmărește conturul solului la fel de exact ca în cazul utilizării unui valț de reazem standard.

În fața valțului de reazem

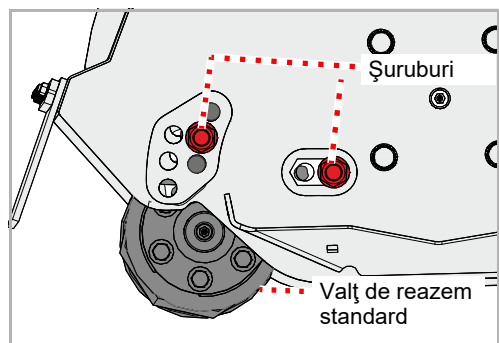
Depunerea materialului tăiat înaintea de valțul de reazem este avantajoasă pe suprafețele arabile. În această poziție, valțul de reazem rulează pe materialul tăiat și nu direct pe sol.

Valț de reazem standard

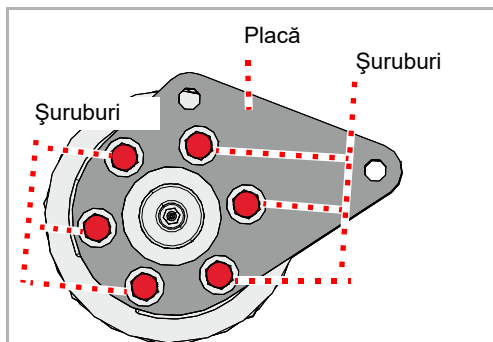
Valțul de reazem standard trebuie demontat înainte de atașarea adaptorului. Pentru conversia constructivă aveți nevoie de componentele de utilare pentru valțul de reazem prelungitor.



Păstrați toate piesele împreună într-un loc sigur. Dacă doriți să reatașați din nou mai târziu valțul de reazem standard, aveți nevoie de piesele demontate.



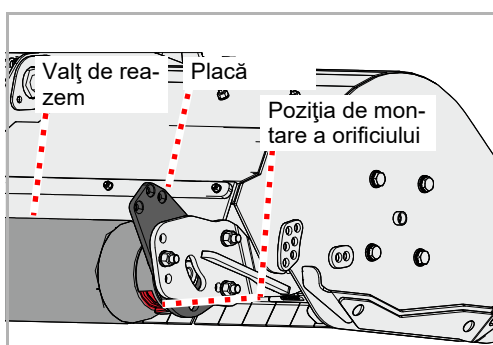
- ▶ Ridicați puțin mașina și asigurați-o împotriva coborârii
- ▶ Desfaceți și înlăturați șuruburile. Pe partea cealaltă a mașinii desfaceți și înlăturați de asemenea șuruburile.
- ▶ Demontați valțul de reazem standard



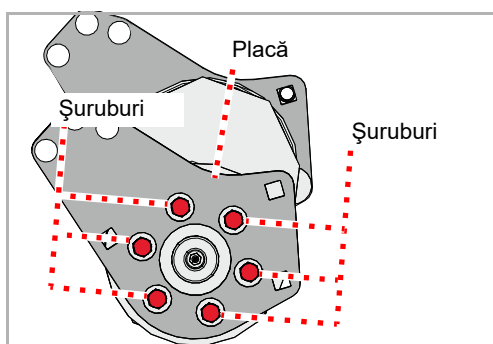
- ▶ Desfaceți și înlăturați șuruburile. Pe partea cealaltă desfaceți și înlăturați de asemenea șuruburile.
- ▶ Înlăturați plăcile pe ambele părți și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară

Valț de reazem prelungitor

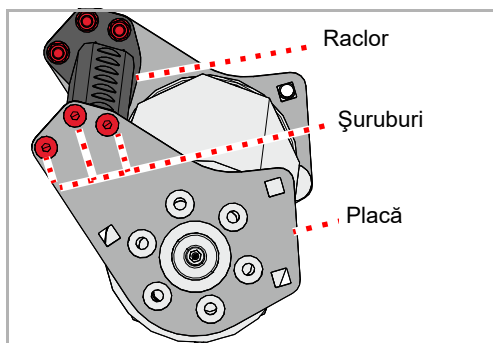
Pentru atașarea valțului de reazem prelungitor aveți nevoie de valțul de reazem demontat și de componentele de utilare pentru valțul de reazem prelungitor.



La introducerea valțului de reazem în plăci, asigurați-vă că orificiul este orientat mai târziu în sens opus mașinii. Astfel evitați murdărirea și uzura excesivă a lagărelor.

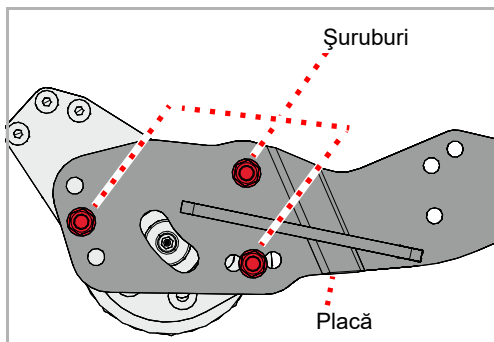


- ▶ Fixați placa cu șuruburi pe ambele părți ale valțului de reazem

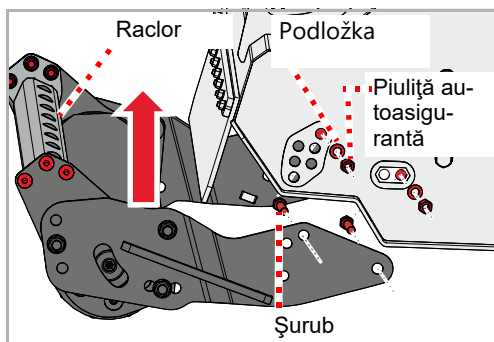


- ▶ Introduceți raclorul și asigurați-l pe ambele părți ale mașinii cu șuruburi, șaibe și piulițe autoasigurante, însă nu-l strângeți ferm

Pregătire



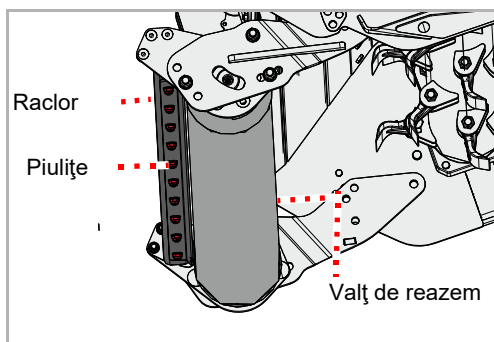
- ▶ Atașați plăcile pe ambele părți
- ▶ Strângeți ferm șuruburile. Strângeți de asemenea ferm șuruburile pe partea cealaltă a mașinii.



- ▶ Introduceți valțul de reazem prelungitor și asigurați-l pe ambele părți cu șuruburi, șaibe și piulițe autoasigurante. Utilizați numai orificiile marcate.
- ▶ Strângeți ferm șuruburile la raclor

Raclor

Raclorul trebuie să fie reglat la o distanță mică față de valțul de reazem. Dacă raclorul este uzat sau ați montat raclorul la valțul de reazem prelungitor, trebuie să reglați raclorul.



- ▶ Desfaceți piulițele, dar nu le înlăturați
- ▶ Reglați raclorul cum doriți
- ▶ Verificați distanța prin rotirea valțului de reazem. Valțul de reazem nu are voie să atingă raclorul.
- ▶ Strângeți din nou ferm piulițele

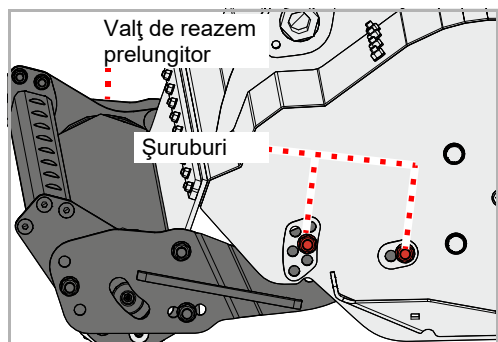
În spatele valțului de reazem

Depunerea materialului tăiat în spatele valțului de reazem este poziția normală. În această poziție, valțul de reazem rulează direct pe sol și valțul de reazem prelungitor este demontat. Fără adaptor este posibilă numai această poziție.



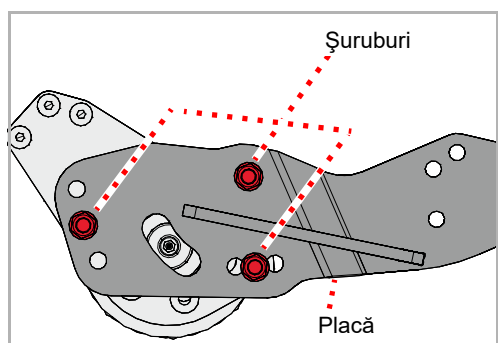
Păstrați toate piesele împreună într-un loc sigur. Dacă doriți să reatașați din nou mai târziu valțul de reazem prelungitor, aveți nevoie de piesele demontate.

Valț de reazem prelungitor

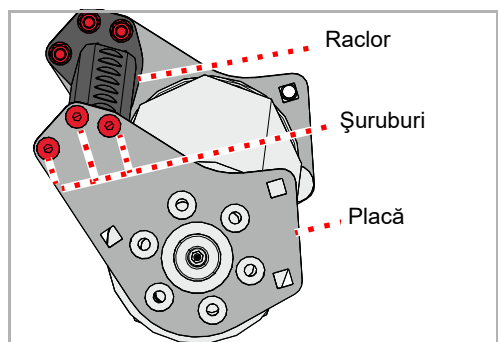


Dacă ați montat un valț de reazem prelungitor, trebuie să demontați valțul de reazem prelungitor. Pentru conversia constructivă aveți nevoie de componentele de utilare pentru valțul de reazem standard.

- ▶ Ridicați puțin mașina și asigurați-o împotriva coborârii
- ▶ Desfaceți și înlăturați șuruburile. Pe partea cealaltă a mașinii desfaceți și înlăturați de asemenea șuruburile.
- ▶ Demontați valțul de reazem prelungitor

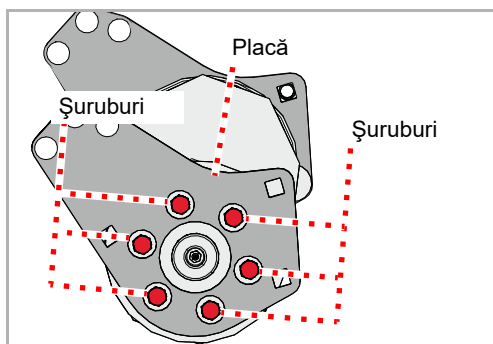


- ▶ Desfaceți și înlăturați șuruburile. Pe partea cealaltă a mașinii desfaceți și înlăturați de asemenea șuruburile.
- ▶ Înlăturați plăcile pe ambele părți

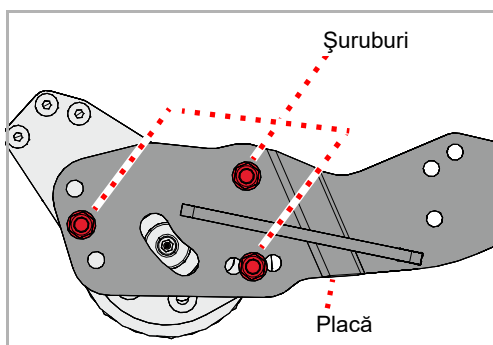


- ▶ Desfaceți și înlăturați șuruburile. Pe partea cealaltă desfaceți și înlăturați de asemenea șuruburile.
- ▶ Înlăturați raclorul

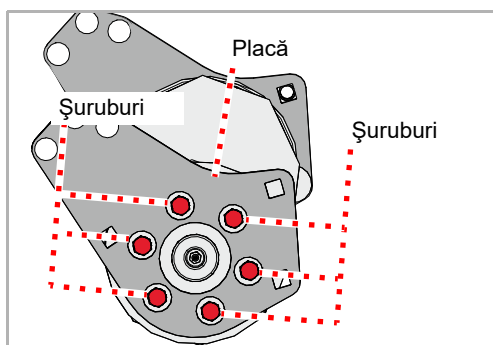
Pregătire



- ▶ Desfaceți și înlăturați șuruburile. Pe partea cealaltă desfaceți și înlăturați de asemenea șuruburile.
- ▶ Înlăturați plăcile pe ambele părți



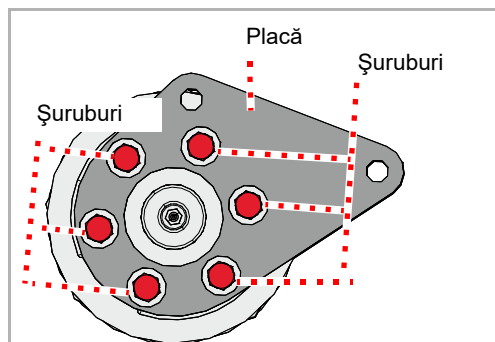
- ▶ Desfaceți și înlăturați șuruburile. Pe partea cealaltă a mașinii desfaceți și înlăturați de asemenea șuruburile.
- ▶ Înlăturați plăcile pe ambele părți



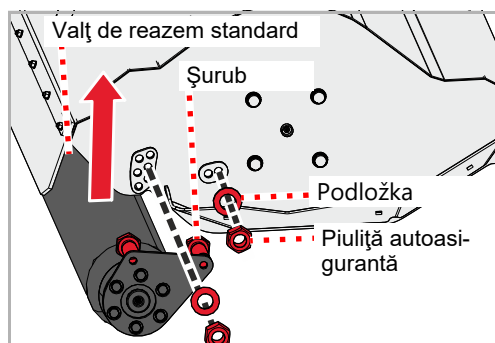
- ▶ Desfaceți și înlăturați șuruburile. Pe partea cealaltă desfaceți și înlăturați de asemenea șuruburile.
- ▶ Înlăturați plăcile pe ambele părți

Valț de reazem standard

Pentru conversia constructivă aveți nevoie de valțul de reazem și de componentele de utilare ale valțului de reazem standard.



- ▶ Fixați placa cu șuruburi pe ambele părți ale valțului de reazem standard.



- ▶ Introduceți valțul de reazem standard și asigurați-l pe ambele părți ale mașinii cu șuruburi, șaibe și piulițe autoasigurante. Utilizați numai orificiile marcate.

Deplasarea pe șosea

Zajišťovací čep



Pentru transportul mașinii, aceasta se va asigura după cuplare cu bolțul de blocare.

Asigurarea mașinii cu bolțul de blocare

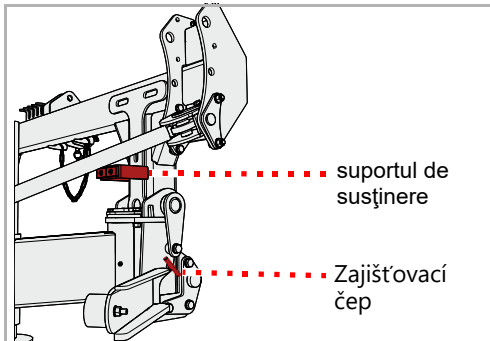
Pentru deplasările pe drumuri publice, mașina trebuie să fie asigurată cu bolțul de blocare.

În cazul deplasărilor fără bolț de blocare, mașina poate bascula din poziția de transport. Consecințele pot fi accidente.

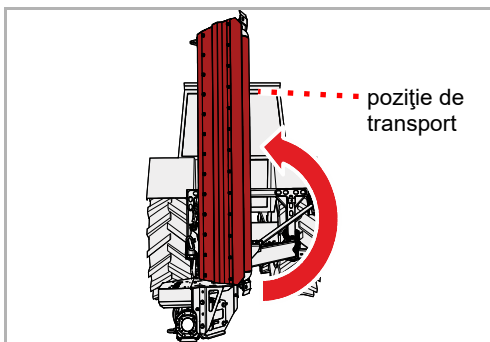
- ▶ Verificați dacă mașina este asigurată cu bolțul de blocare

Dacă mașina nu este asigurată cu bolțul de blocare:

- ▶ Scoateți bolțul de blocare din suport
- ▶ Introduceți bolțul de blocare și asigurați-l cu șplintul cu inel rabatabil



poziție de transport



Mașini, fără panouri de avertizare și instalație de iluminare:

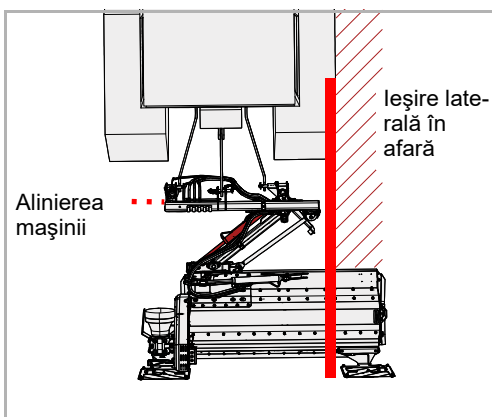
- ▶ Prin intermediul unității de comandă de la tractor, aduceți mașina în poziția de transport

Mașini cu panouri de avertizare și instalație de iluminare [+]:

Această poziție este prescrisă pentru deplasările pe drumuri publice.

- ▶ Prin intermediul unității de comandă, aliniați mașina în spatele tractorului

În această poziție puteți să transportați mașina pe drumuri publice. În funcție de tractor, mașina poate depăși limitarea laterală a tractorului.



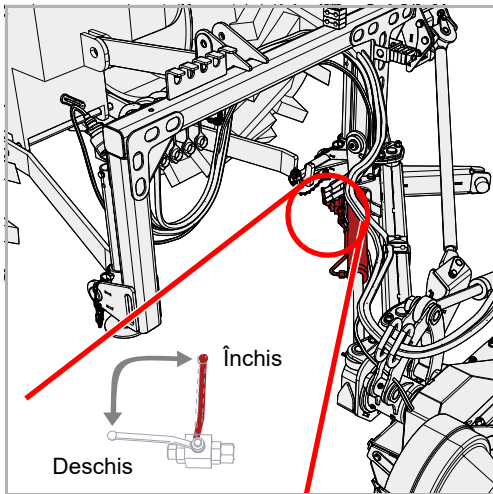
Robinete



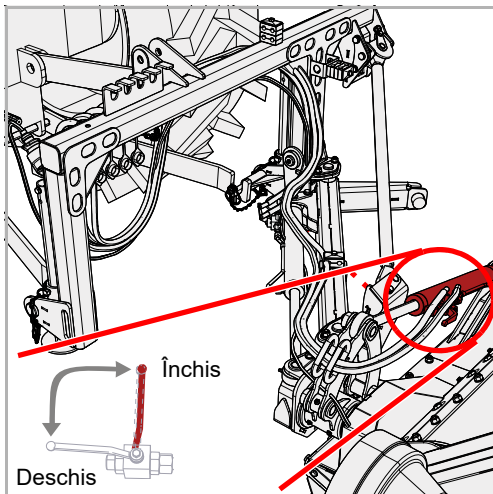
Închideți robinetele, asigurați unitățile de comandă

Înainte de deplasarea pe drumuri publice trebuie închise robinetele și asigurate unitățile de comandă de la tractor împotriva acționării accidentale.

În cazul robinetelor deschise și unităților de comandă neasigurate la tractor, mașina se poate deschide accidental prin rabatare în poziția de lucru pe parcursul deplasării pe drumuri publice. Consecințele pot fi accidente.



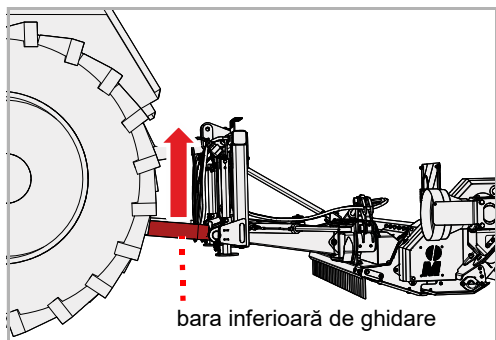
- ▶ Fixați robinetul de la cilindrul hidraulic 1 în poziția „Închis“



- ▶ Fixați robinetul de la cilindrul hidraulic 2 în poziția „Închis“
 - ▶ Asigurați unitățile de comandă de la tractor împotriva acționării accidentale
- Manual de exploatare al tractorului

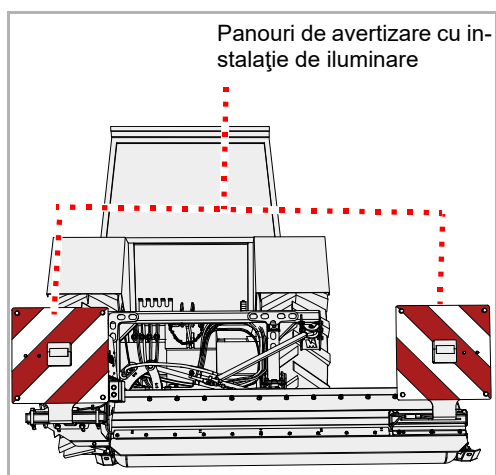
Deplasarea pe șosea

bara inferioară de ghidare



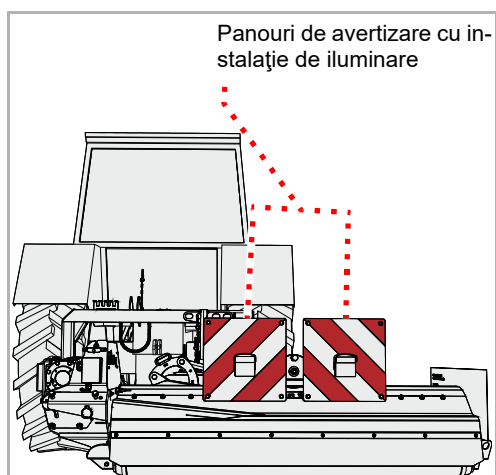
- ▶ Reglați pe înălțime tiranții laterali prin intermediul vinciului în trei puncte al tractorului astfel încât mașina să fie poziționată suficient de sus pentru transport

Panouri de avertizare fixe [+]

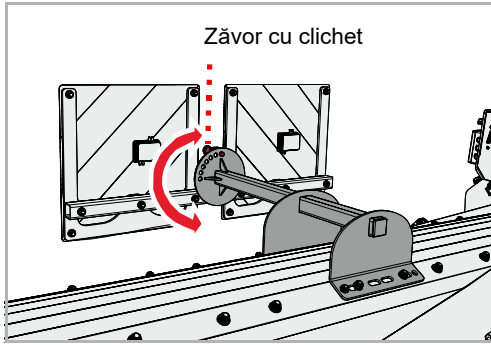


- ▶ Verificați funcționarea corectă a instalației de iluminare

Panouri de avertizare reglabile [+]



- ▶ Verificați funcționarea corectă a instalației de iluminare

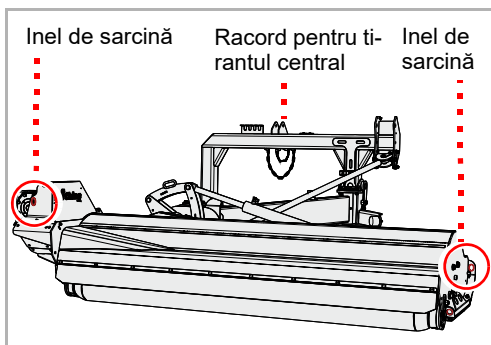


- ▶ Extrageți zăvorul cu clichet
- ▶ Aduceți panourile de avertizare în poziția dorită
- ▶ Fixați din nou zăvorul cu clichet

Transportul fără cuplare

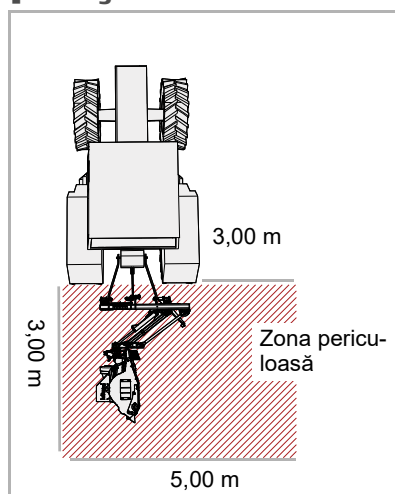
În vederea transportului de exemplu pe o remorcă, mașina poate fi ridicată. Pentru atașarea mijloacelor de ridicare utilizați numai locurile marcate. Mașina trebuie să fie parcată în condiții de siguranță.

- ▶ Parcarea mașinii în condiții de siguranță
- Capitolul »Parcarea și depozitarea«, paragraful »Parcarea mașinii în condiții de siguranță«, pagina 51
- ▶ Atașați mijloace de ridicare adecvate la inelele de sarcină și la racordul pentru tirantul central
- ▶ Ridicați mașina cu un dispozitiv de ridicare adecvat și depuneți-o pe suprafața de încărcare
- ▶ Asigurați mașina acolo împotriva alunecării



Tocarea de resturi vegetale

poziție de lucru



Verificați zona periculoasă

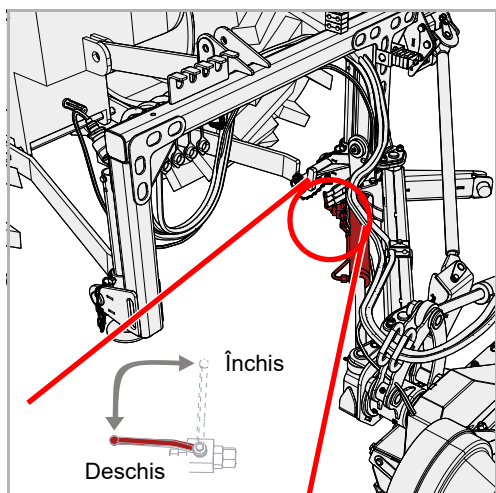
Înainte de deschiderea prin rabatare în poziția de lucru, verificați zona periculoasă a mașinii. Acordați atenție unei vizibilități suficiente. Începeți deschiderea prin rabatare în poziția de lucru numai dacă nu se află persoane sau obiecte în zona periculoasă.

Deschiderea prin rabatare a mașinii fără verificarea zonei periculoase poate duce la accidente grave sau cu efect letal.

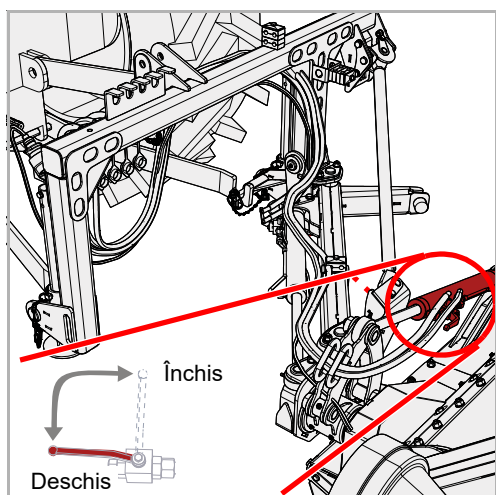
Procesul de deschidere prin rabatare se execută în mai mulți pași:

1. Deschideți robinetele
2. Deschideți prin rabatare mașina în poziția de lucru
3. Înlăturați bolțul de blocare
4. Rabatați în exterior mașina

1. Robinete

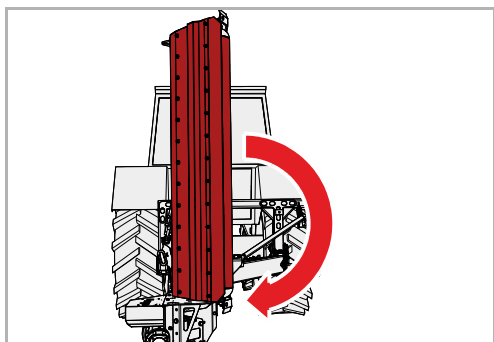


- ▶ Fixați robinetul de la cilindrul hidraulic 1 în poziția „Deschis“



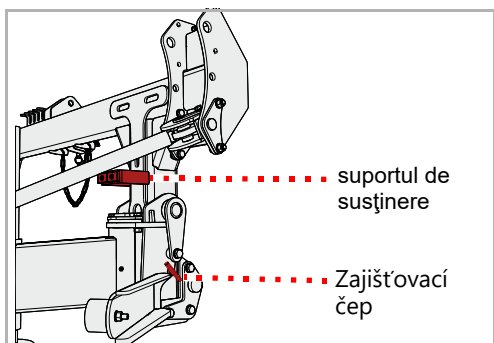
- ▶ Fixați robinetul de la cilindrul hidraulic 2 în poziția „Deschis“

2. Poziție de lucru



- ▶ Prin intermediul unității de comandă de la tractor, deschideți prin rabatare mașina în poziția de lucru

3. Bolț de blocare



Pentru tocarea resturilor vegetale trebuie înlăturat bolțul de blocare.

- ▶ Înlăturați bolțul de blocare și introduceți-l în suport
- ▶ Asigurați bolțul cu șplintul cu inel rabatabil

Tocarea de resturi vegetale

3. Rabatare în exterior

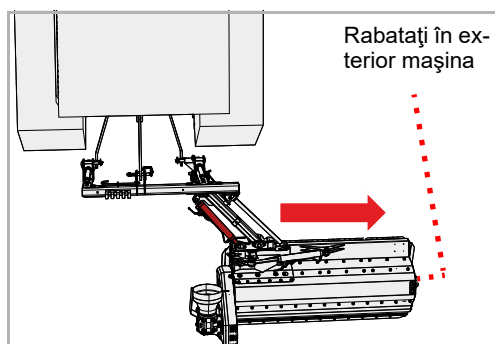
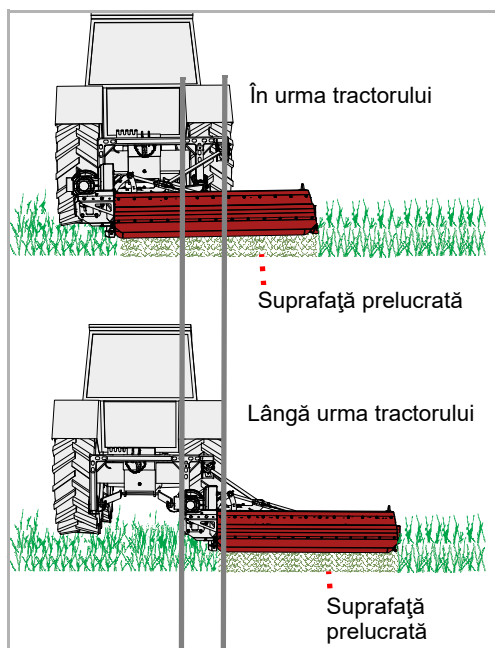
Poziția mașinii în spatele tractorului poate fi reglată. Astfel mașina poate lucra opțional direct lângă urma tractorului sau în urma tractorului.



Nu rabatați în exterior cu mașina coborâtă.

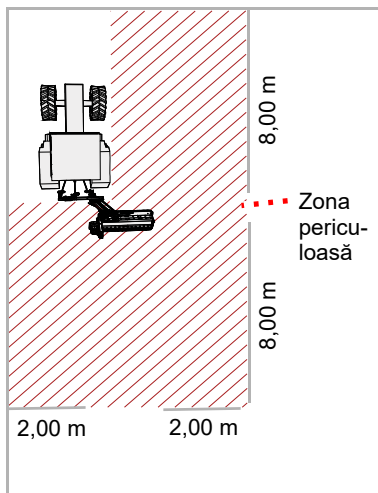
Pentru rabatarea în exterior, mașina nu trebuie să fie coborâtă pe sol. Dacă mașina este coborâtă pe sol pe parcursul rabatării în exterior, mașina se va deteriora.

Alegerea poziției depinde de lucrarea care trebuie executată.



- ▶ Prin intermediul unității de comandă de la tractor, rabatați în exterior mașina cum doriți

Lucrare



Verificați zona periculoasă

Zona periculoasă din fața și din spatele mașinii este de 8 m, în lateral câte 2 m. Verificați zona periculoasă a mașinii înainte de pornire, punerea în funcțiune și pe parcursul funcționării. Acordați atenție unei vizibilități suficiente. Porniți numai dacă nu se află persoane sau obiecte în zona periculoasă.

În condiții nefavorabile pot fi aruncate obiecte cu viteză mare din mașină. Înainte de punerea în funcțiune, în zona periculoasă în special din fața și din spatele mașinii nu trebuie să se afle persoane, animale sau obiecte.

Utilizarea mașinii fără verificarea zonei periculoase poate duce la accidente grave sau mortale.

Evaluarea încărcării cu praf

Dacă solul și materialul de tocat se află în stare uscată, se poate produce o încărcare cu praf. Ținând cont de direcția vântului puteți să evitați încărcarea cu praf. Dacă încărcarea cu praf nu poate fi evitată, vă puteți proteja prin purtarea unei măști antipraf. Dacă măsurile nu sunt suficiente, utilizați un tractor cu cabină închisă și filtru de praf.

Încărcarea cu praf poate provoca îmbolnăviri ale căilor respiratorii.



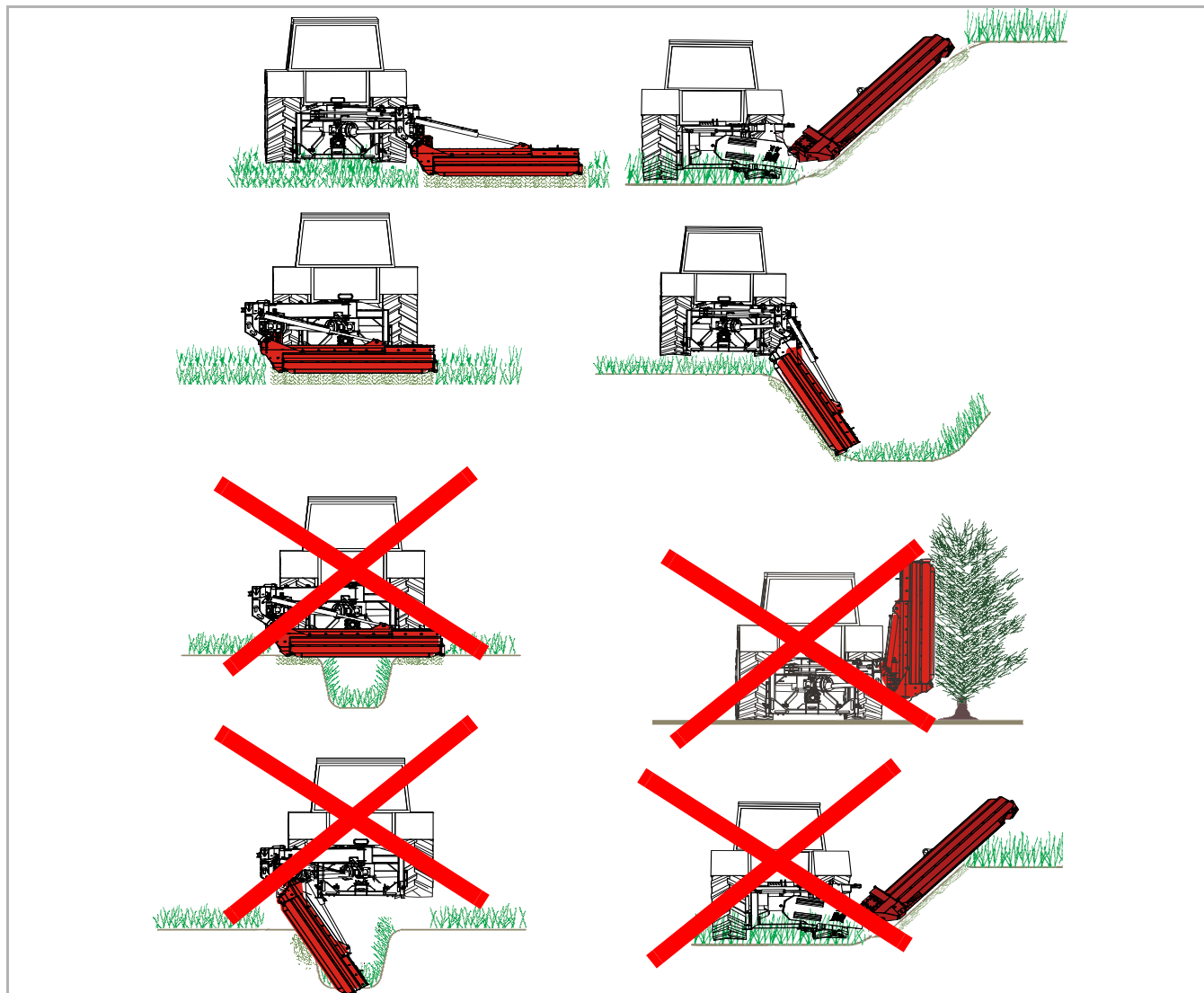
Lucrați numai spre înainte

Mașina are voie să se afle în poziția de lucru numai pe parcursul deplasării spre înainte. Pe parcursul deplasării cu spatele, mașina trebuie să fie ridicată.

O mașină aflată în poziția de lucru pe parcursul deplasării cu spatele poate provoca prejudicii grave la mașină.

Tocarea de resturi vegetale

În timpul lucrului cu dispozitivul de tocat resturi vegetale este nevoie de o atenție mărită a administratorului. Lucrările la șanțuri, pante sau taluzuri sunt activități care implică pericole deosebite. Noi putem să oferim numai indicații generale, situația concretă trebuie să fie evaluată de către administrator.

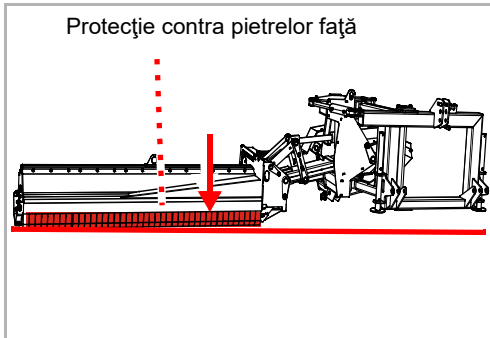




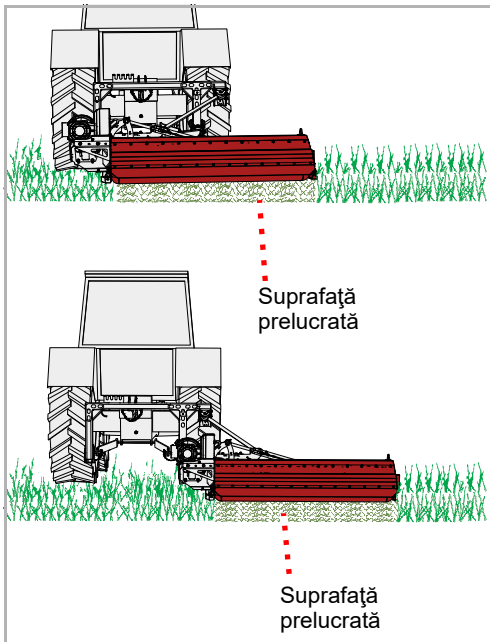
Nu înclinați mașina spre partea frontală

Pe parcursul lucrării, mașina nu are voie să fie înclinată spre partea frontală.

O mașină înclinată spre partea frontală se poate înfunda și funcționează defectuos.



- ▶ Coborâți mașina prin intermediul tiranților laterali ai tractorului până când mașina se află pe sol. Protecția frontală contra pietrelor trebuie să fie paralelă cu solul.
- ▶ Fixați unitatea de comandă la tractor pentru tiranții laterali în poziția flotantă



- ▶ Conectați priza de putere în poziția de lucru și aduceți mașina lent la turația nominală
- ▶ Deplasați-vă mai întâi cu viteză redusă în lan, măriți lent viteza de deplasare. Acordați atenție mașinii.

În cazul în care mașina funcționează prea greu:

- ▶ Micșorați viteza de deplasare
- ▶ Deplasați-vă cu viteză adecvată. Viteza trebuie să fie adaptată vegetației și formei terenului.

Curățarea și îngrijirea

curățarea

Curățarea se poate efectua de exemplu cu un curățător de înaltă presiune. Nu îndreptați niciodată jetul de apă direct spre etichetele adezive sau spre plăcuța de fabricație.



Curățați lagărele numai cu presiune redusă

Curățați lagărele numai cu presiune redusă.

Apa care pătrunde diminuează durata de serviciu a lagărelor

Îngrijire

Pentru ca mașina să aibă o durată de serviciu îndelungată, recomandăm aplicarea unui strat de protecție din ulei la finalul sezonului și la depozitare.



Utilizați numai ulei avizat și biodegradabil, de exemplu ulei de rapiță.

Parcarea mașinii în condiții de siguranță

Mașina trebuie parcată în poziție deschisă prin rabatare.



Protejați locul de parcare împotriva persoanelor neautorizate

Dacă se parchează mașina cuplată sau decuplată la tractor, locul de parcare trebuie ales astfel încât să fie protejat împotriva accesului persoanelor neautorizate.

Prin contactul cu piesele mașinii sau prin manipulări la mașină pot fi vătămate persoane.



Alegeți cu grijă locul de parcare

Locul de parcare trebuie să fie aproximativ orizontal și suprafața portantă fermă.

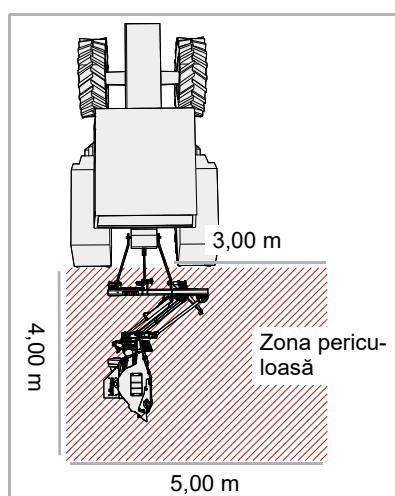
Dacă suprafața portantă este înclinată sau nu este fermă, mașina se poate deteriora în urma alunecării.

Cerințe asupra locului de parcare:

- Suprafață portantă orizontală, fermă
- Spațiu suficient în toate părțile
- Protejat împotriva accesului persoanelor neautorizate, de exemplu copii care se joacă

Pentru parcarea fără riscuri, mașina este pregătită în mai mulți pași:

1. Deschiderea robinetelor
2. Deschiderea prin rabatare a mașinii în poziția de lucru
3. Introducerea bolțului de blocare
4. Decuplarea cablurilor electrice și furtunurilor hidraulice de la tractor
5. Demontarea arborelui articulat
6. Coborârea piciorului de sprijin
7. Demontarea tirantului central, desfacerea tiranților laterali
8. Închiderea robinetelor



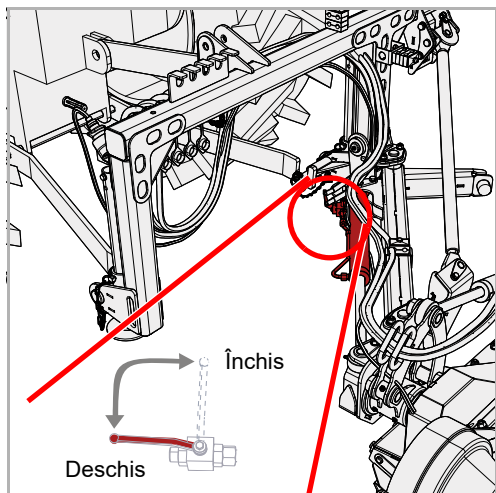
Verificați zona periculoasă

Înainte de deschiderea prin rabatare în poziția de lucru, verificați zona periculoasă a mașinii. Acordați atenție unei vizibilități suficiente. Începeți deschiderea prin rabatare în poziția de lucru numai dacă nu se află persoane sau obiecte în zona periculoasă.

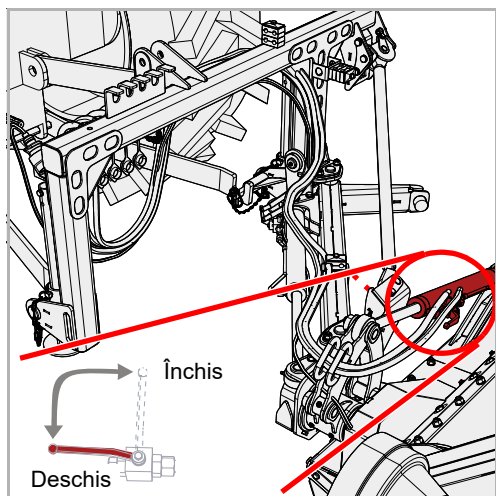
Deschiderea prin rabatare a mașinii fără verificarea zonei periculoase poate duce la accidente grave sau cu efect letal.

Parcarea și depozitarea

1. Robinete

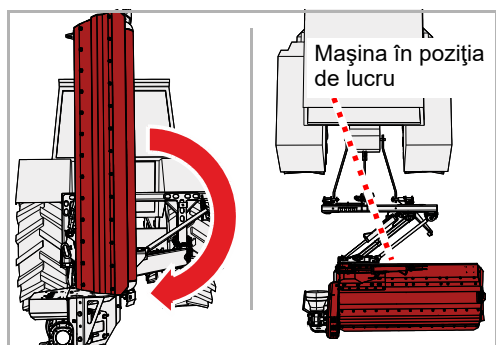


- ▶ Fixați robinetul de la cilindrul hidraulic 1 în poziția „Deschis“



- ▶ Fixați robinetul de la cilindrul hidraulic 2 în poziția „Deschis“

2. Poziție de lucru



- ▶ Prin intermediul unității de comandă de la tractor, deschideți prin rabatare mașina în poziția de lucru

3. Bolț de blocare

Pentru parcare, mașina trebuie asigurată cu bolțul de blocare.



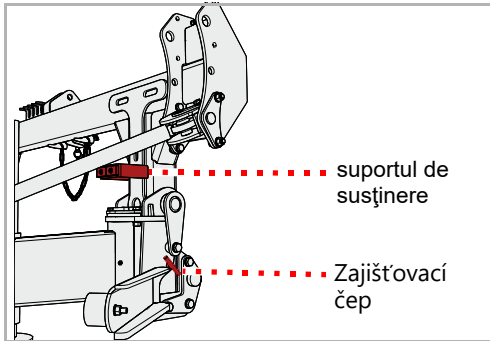
Asigurarea mașinii cu bolțul de blocare

Pentru parcare, mașina trebuie asigurată cu bolțul de blocare. Dacă mașina nu este asigurată cu bolțul de blocare, stativul în trei puncte se poate răsturna. Consecințele pot fi accidente.

- ▶ Verificați dacă mașina este asigurată cu bolțul de blocare

Dacă mașina nu este asigurată cu bolțul de blocare:

- ▶ Scoateți bolțul de blocare din suport
- ▶ Introduceți bolțul de blocare și asigurați-l cu șplintul cu inel rabatabil



4. Echipament electric și echipament hidraulic



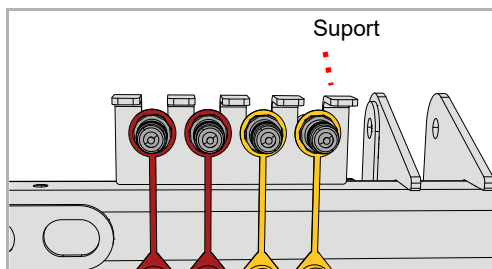
Pericol major de vătămare

La decuplarea mașinii de la tractor există pericol major de vătămare. De aceea:

- Asigurați tractorul împotriva rulării necontrolate
- La decuplare, nu staționați niciodată între tractor și mașină
- Acționați lent și cu precauție vinciul în trei puncte

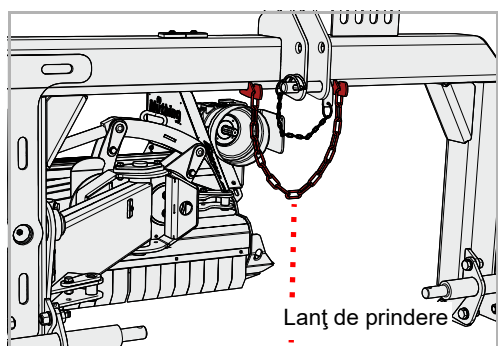
În caz de nerespectare, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.

- ▶ Separați cablurile electrice și furtunurile hidraulice de la racordurile tractorului
- ▶ Atașați fișa la suport



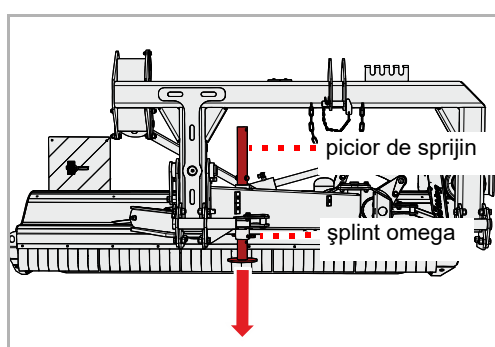
Parcarea și depozitarea

5. Arbore articulat



- ▶ Separați arborele articulat de tractor
- ▶ Deschideți lanțul de prindere
- ▶ Așezați arborele articulat în lanțul de prindere și închideți din nou lanțul de prindere

6. Picior de sprijin

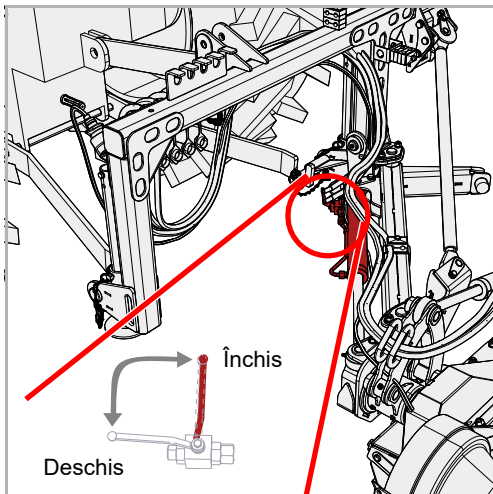


- ▶ Deschideți și extrageți șplintul cu inel rabatabil
- ▶ Coborâți în jos piciorul de sprijin și fixați-l în poziția inferioară cu șplintul cu inel rabatabil
- ▶ Coborâți tiranții laterali până când tirantul central nu se mai află sub tensionare de compresiune sau tensionare de tracțiune

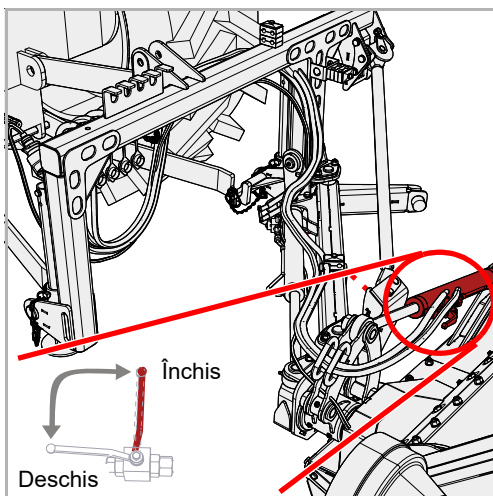
7. Tirant central, tiranți laterali

- ▶ Demontați tirantul central
- ▶ Desfaceți și coborâți tiranții laterali

8. Închiderea robinetelor



- ▶ Fixați robinetul de la cilindrul hidraulic 1 în poziția „Închis“



- ▶ Fixați robinetul de la cilindrul hidraulic 2 în poziția „Închis“
Mașina este acum parcată în condiții de siguranță.

Depozitarea mașinii

Mașina curățată trebuie depozitată într-un loc uscat și să fie parcată pe o suprafață portantă orizontală, fermă.

→ Paragraful »Parcarea mașinii în condiții de siguranță«, pagina 51



La depozitare aplicați un strat de protecție din ulei. Utilizați numai ulei avizat și biodegradabil, de exemplu ulei de rapiță.

→ Capitolul »Curățarea și îngrijirea«, începând cu pagina 50

Pentru securitatea dumneavoastră

Indicații de securitate speciale



Condiții necesare pentru lucrările de întreținere curentă

Executați lucrările de întreținere curentă numai dacă dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare și de scule adecvate.

Lipsa cunoștințelor de specialitate sau sculele inadecvate pot duce la accidente.

Protejați mașina împotriva punerii în funcțiune involuntare

Executați fără excepție lucrările de revizie și lucrările de întreținere curentă, precum și înlăturarea disfuncționalităților la mașina cuplată numai cu:

- Priza de putere deconectată
- Motorul deconectat
- Cheia de contact scoasă

În cazul punerii în funcțiune accidentale se pot produce accidente grave.



lucrări de sudură

Executarea lucrărilor de sudură este permisă numai persoanelor instruite în domeniul sudurii și care dispun suplimentar de cunoștințe de specialitate privind reparația mașinilor agricole. Lucrările de sudură care influențează negativ construcția mașinii sunt interzise.

Lucrările de sudură executate greșit pot influența negativ sau distruge funcționarea mașinii. În caz de incertitudine luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră înainte de executarea lucrărilor de sudură

Utilizați piese de schimb cu aceleași proprietăți

Multe componente posedă proprietăți speciale care sunt decisive pentru stabilitatea și funcționarea mașinii.

La schimbarea componentelor trebuie să fie asigurate dimensiunile, rezistența mecanică și calitatea materialului. Noi recomandăm numai utilizarea pieselor de schimb originale.

În cazul utilizării pieselor de schimb care nu corespund cerințelor, consecințele pot fi prejudicii la mașină sau un randament nesatisfăcător.

Măsuri de protecție la lucrul cu uleiuri sau lubrifianți

Aditivii din uleiuri și lubrifianți pot avea în anumite circumstanțe efecte nocive asupra sănătății. Din cauza faptului că în conformitate cu reglementările privind substanțele periculoase nu este necesar un marcaj, vă rugăm să aveți în vedere în toate cazurile:



Evitați contactul cu pielea

Evitați contactul pielii cu aceste substanțe.
Contactul cu pielea poate provoca leziuni cutanate.

Protejați pielea

Protejați pielea la lucrul cu uleiuri sau lubrifianți prin creme de piele sau mănuși rezistente la ulei.
Uleiurile pot provoca afecțiuni asupra sănătății.

Nu utilizați uleiuri pentru curățare

Nu utilizați niciodată uleiuri și lubrifianți pentru curățarea mâinilor!
Așchiile și resturile de fricțiune din aceste substanțe pot provoca vătămări suplimentare.

Schimbați îmbrăcămintea murdărită

Schimbați îmbrăcămintea murdărită cu ulei imediat ce este posibil.
Uleiurile pot provoca afecțiuni asupra sănătății.



- Colectați uleiul vechi și eliminați-l ca deșeu corespunzător dispozițiilor legale
- În cazul leziunilor cutanate datorate uleiurilor sau lubrifianților adresați-vă imediat medicului

Indicații generale

Aceste indicații se referă la lucrări de întreținere curentă generale. La toate lucrările de întreținere curentă, mașina trebuie să fie asigurată în poziția de lucru. Dacă în vederea lucrărilor de întreținere curentă este necesară poziția de transport, găsiți o indicație corespunzătoare privind lucrările de întreținere curentă.



Lucrări cu pompa de unsoare:

Namaște 1 - 2 matice z maziva. Dacă la a doua cursă a pompei de unsoare simțiți o rezistență, nu mai executați a doua cursă. O cantitate prea mare de unsoare distanțează lagărele. Ca urmare, poate să pătrundă praf și murdărie în lagăre, ceea ce duce la o uzură prematură.

Întreținerea curentă

Chestiuni fundamentale

În acest tabel găsiți scurte explicații referitoare la noțiunile cele mai importante privind întreținerea curentă.

Lucrare	Execuție
Lubrifiere cu unsoare	<ul style="list-style-type: none">• Aplicarea unsorii cu pensula pe suprafețele de alunecare
Lubrifiere	<ul style="list-style-type: none">• 1 - 2 curse cu pompa de unsoare sunt de regulă suficiente, dacă nu este specificat altceva
Ungere cu ulei	<ul style="list-style-type: none">• Dacă nu este specificat altceva, utilizați exclusiv uleiuri pe bază vegetală, ca de exemplu ulei de rapiță• Uleiurile minerale sunt inadecvate• Folosirea uleiului vechi periclitează sănătatea dumneavoastră și este totodată strict interzisă
Schimbare	<ul style="list-style-type: none">• Schimbați piesa corespunzătoare conform instrucțiunilor de la capitolul »Întreținerea curentă«
Verificare	<ul style="list-style-type: none">• Verificarea este uneori combinată cu schimbarea piesei corespunzătoare
Respectarea intervalelor de întreținere curentă	<ul style="list-style-type: none">• Toate indicațiile se referă la o utilizare medie a mașinii• În cazul unor solicitări puternice, alegeți intervalele de întreținere curentă corespunzător mai scurte, de exemplu la întreprinderi agricole prestatoare de servicii• Și în cazul unor condiții de lucru extreme sunt posibile intervale de întreținere curentă mai scurte, de exemplu la producerea masivă de praf

Îmbinări filetate

Corecțați strângerea șuruburilor

La toate șuruburile trebuie să fie corectată strângerea:

- După primele ore de funcționare
- În funcție de frecvența de utilizare
- Însă cel puțin o dată pe sezon

Cupluri de strângere generale

Strângeți toate îmbinările filetate pe baza indicațiilor din tabel. Dacă sunt necesare alte cupluri de strângere, acestea sunt indicate la capitolul »Întreținerea curentă«. Calitatea minimă a șuruburilor este „8.8”.

mărimea șuruburilor	Calitatea șuruburilor		
	„8.8”	„10.9”	„12.9”
	Cuplurile de strângere în Nm		
M6	10	14	17
M8	24	34	41
M10	48	68	81
M12	85	120	145
M16	210	290	350
M20	425	610	710
M24	730	1050	1220

Întreținerea curentă

Intervale de întreținere curentă și lucrări de reglaj

Indicațiile se referă la o utilizare medie în condiții de lucru normale ale mașinii. În cazul unui grad de încărcare mare, de exemplu la întreprinderi agricole prestatoare de servicii sau în condiții de lucru extreme, ca de exemplu producerea masivă de praf, intervalele de întreținere curentă sunt mai scurte.

	După primele ore de funcționare	O dată pe zi	După 30 ore de funcționare	După 75 ore de funcționare	O dată pe sezon	Dacă este necesar	În caz de uzură	lubrifiere / ungere cu ulei / lubrifiere cu unsoare	Verificare	Schimbare	Curățare
Generalități											
Corectarea strângerii tuturor șuruburilor	•					•					
control vizual	•	•									
lagăr		•				•		•			
Puncte de rotație		•							•		
Instalația hidraulică											
Furtunuri hidraulice la fiecare 6 ani										•	
Furtunuri hidraulice în general						•	•			•	
cilindru hidraulic		•		•		•		•	•		
Scule											
Dispozitive de fixare la rotor		•							•		
Stare, uzură		•							•		•
Altele											
Lagărele rotorului		•						•			
Lagărele valțului		•						•			
Articulații și bolțuri			•					•			
Arborele articulat Apărătoare de protecție		• •				• •		• •	• •	• •	• •
Ulei de transmisie		•			•				•		•

Lucrări de lubrifiere

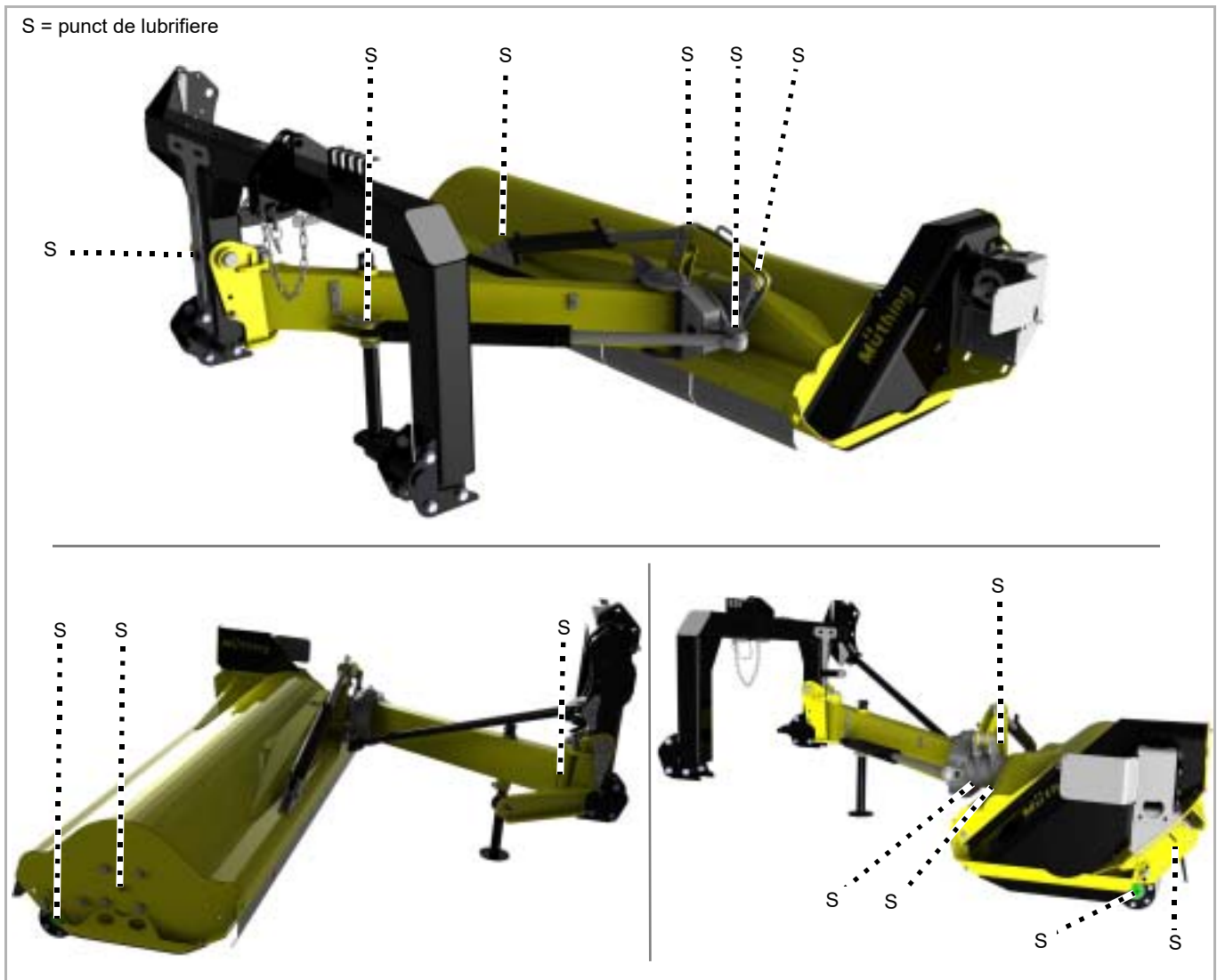
Lubrifierea lagărelor

Lagărele trebuie să fie lubrifiate regulat. Lubrifiați numai cu 1 - 2 curse ale pompei de unsoare:

- Conform tabelului de întreținere curentă
- După o solicitare puternică
- Însă cel puțin o dată pe sezon

Lagărele fără necesar de întreținere curentă nu se vor lubrifia.

Planul general al punctelor de lubrifiere



Alte puncte de lubrifiere

Fără excepție este valabil:

- Pe lângă punctele de lubrifiere indicate în acest manual de utilizare se pot afla și alte puncte de lubrifiere la mașina dumneavoastră
- Punctele de lubrifiere se află de regulă la articulații sau lagăre. Controlați de aceea întreaga mașină referitor la astfel de puncte de lubrifiere.



De regulă, poziția niplurilor de lubrifiere este prezentată exemplificativ la o componentă. Dacă există mai multe astfel de componente, trebuie să fie lubrifiate corespunzător niplurile de lubrifiere la fiecare componentă.

Arborele articulat

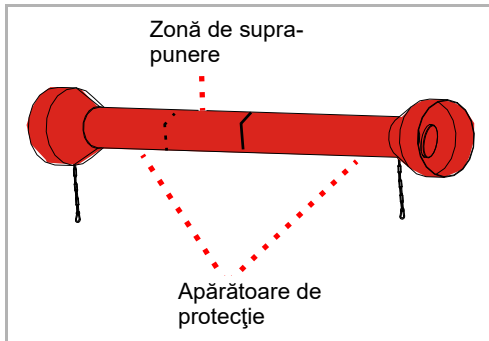
Arborii articulați sunt solicitați puternic. De aceea, întreținerea curentă regulată este decisivă pentru durata de serviciu a arborilor articulați. Aici sunt evidențiate numai lucrările cele mai importante.

Lucrări de întreținere curentă complete la arborele articulat:

→ Manualul de utilizare al arborelui articulat

Verificare

zilnic



- ▶ Verificați arborele articulat referitor la murdărire și curățați-l eventual. Praful în combinație cu uleiul și unsoarea duce la o uzură mărită

Dacă arborele articulat este foarte murdar:

- ▶ Curățați arborele articulat
- ▶ Lubrifiați cu unsoare zona de suprapunere a apărătoarei de protecție la interior

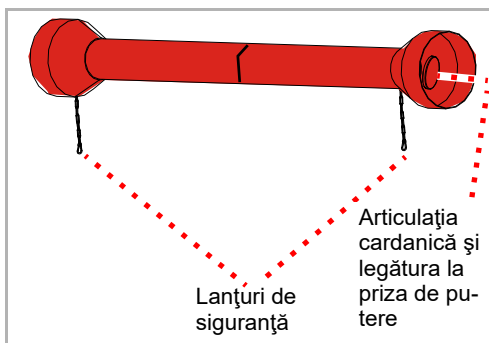
→ Manualul de utilizare al arborelui articulat

- ▶ Verificați apărătoarea de protecție referitor la deteriorări

Dacă apărătoarea de protecție este deteriorată:

- ▶ Schimbați apărătoarea de protecție

→ Manualul de utilizare al arborelui articulat



- ▶ Verificați dacă există lanțurile de siguranță și dacă funcționează impecabil

Dacă lanțurile de siguranță sunt inexistente sau sunt puternic uzate:

- ▶ Schimbați lanțurile de siguranță

→ Manualul de utilizare al arborelui articulat

- ▶ Verificați arborele articulat referitor la uzură în articulațiile cardanice și la legătura spre priza de putere

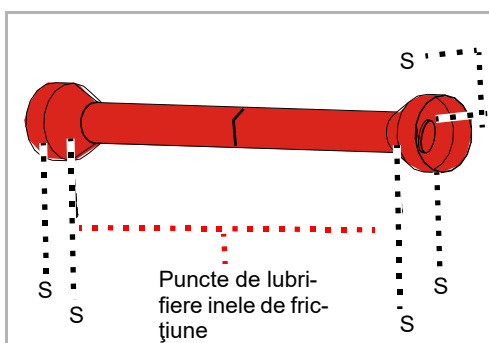
Dacă articulațiile cardanice sunt puternic uzate:

- ▶ Schimbați articulațiile cardanice

→ Manualul de utilizare al arborelui articulat

Lubrifiere

La fiecare 50 ore de funcționare



În cazul unui grad de încărcare mare sau în condiții de lucru extreme, ca de exemplu producerea masivă de praf, este necesară o lubrifiere mai frecventă.

- ▶ Lubrifiați în articulația cardanică cu una până la două curse ale pompei de unsoare
- ▶ La inelele de fricțiune lubrifiați cu una până la două curse ale pompei de unsoare

La arborii articulați cu unghi larg:

În articulația cu unghi larg se găsește o rezervă de lubrifiere care trebuie umplută cu 400-500 g [14-17 OZ] de unsoare.

- ▶ Lubrifiați cu 5-6 curse ale pompei de unsoare

→ Manualul de utilizare al arborelui articulat

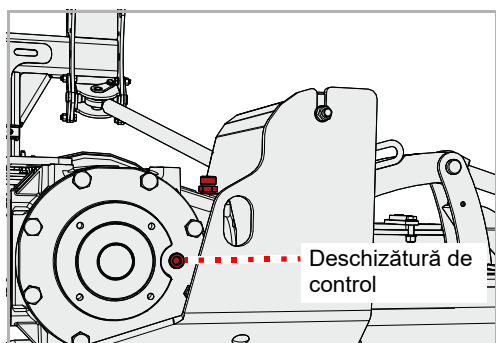
Ulei de transmisie

Uleiul de transmisie trebuie să corespundă specificației.

→ Capitolul »Familiarizarea cu mașina«, paragraful »Date tehnice«, pagina 24

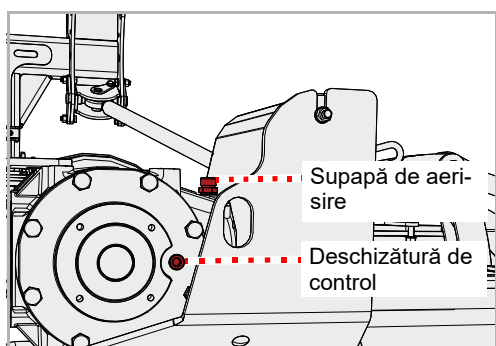
Verificare

2x pe sezon



- ▶ Desfaceți șurubul la orificiul de control cu cheia cu locaș hexagonal și extrageți șurubul
- ▶ Verificați nivelul uleiului. Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la marginea inferioară a deschizăturii de control.
- ▶ Înșurubați din nou șurubul la deschizătura de control

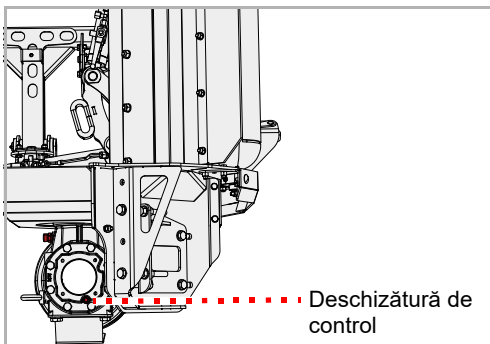
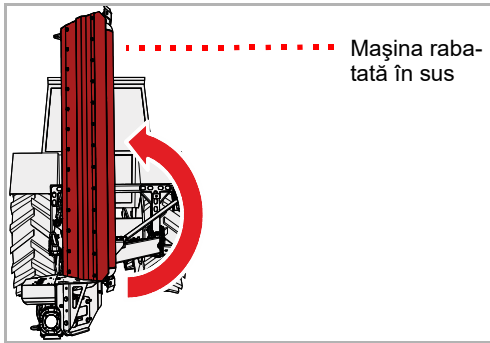
Completarea umplerii



- ▶ Desfaceți șurubul la orificiul de control cu cheia cu locaș hexagonal și extrageți șurubul
- ▶ Demontați supapa de aerisire
- ▶ Umpleți cu o pâlnie ulei de transmisie cu specificația corespunzătoare, până când nivelul uleiului ajunge la marginea inferioară a deschizăturii de control
- ▶ Înșurubați din nou șurubul la deschizătura de control
- ▶ Montați din nou supapa de aerisire

Schimbare

1x pe sezon



- ▶ Rabatați în sus mașina prin intermediul unității de comandă de la tractor
 - ▶ Așezați un recipient de captare pentru uleiul vechi sub deschizătura de scurgere
 - ▶ Desfaceți șurubul la orificiul de control cu cheia cu locaș hexagonal și extrageți șurubul
 - ▶ Lăsați uleiul să se scurgă complet
 - ▶ Introduceți din nou șurubul la orificiul de control
 - ▶ Prin intermediul unității de comandă de la tractor, aduceți mașina în poziția de lucru
 - ▶ Completați umplerea cu ulei de transmisie nou
- Paragraful »Completerea umplerii«

Scule

Dacă este necesar

Sculele trebuie să fie schimbate, dacă:

- Sunt deteriorate
- Sunt puternic uzate
- Orificiul de la sculă este uzat
- Șurubul de fixare sau piulița de fixare sunt uzate

Este important ca rotorul să funcționeze fără excentricitate. De aceea:

- Schimbați întotdeauna scule de același tip
- Schimbați întotdeauna concomitent sculele situate în poziții opuse
- În caz de uzură schimbați cel mai bine întregul set de scule



Asigurați mașina

Executarea lucrărilor este permisă numai cu mașina asigurată împotriva rulării necontrolate și coborârii. Pentru asigurarea împotriva coborârii se pot utiliza de exemplu picioare de așezare avizate și dimensionate suficient.

Dacă nu se asigură mașina împotriva rulării necontrolate și coborârii, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.



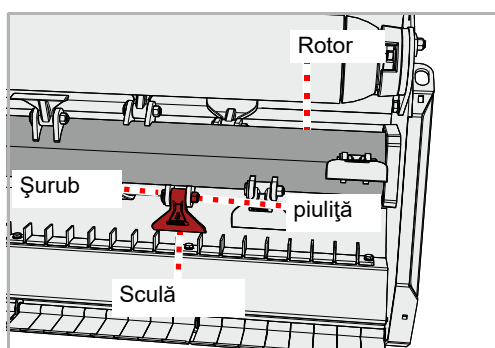
Scule noi – șuruburi și piulițe noi

La schimbarea sculelor trebuie schimbate și șuruburile și piulițele. Dacă nu se schimbă șuruburile și piulițele, șuruburile uzate se pot rupe. Pe parcursul lucrării, sculele se pot desface și pot fi aruncate în afară. Și persoanele aflate în afara zonei periculoase pot fi vătămate grav sau mortal.



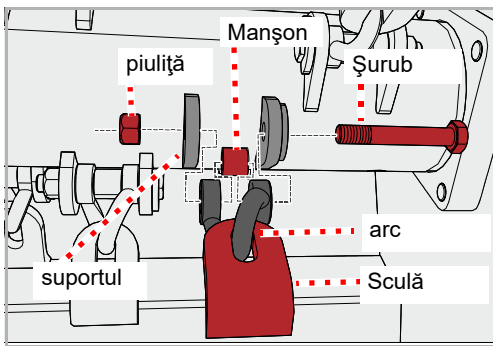
Aveți posibilitatea să alegeți între setul de scule bătător cu ciocănele sau setul de scule cuțite cu cercei. La o înlocuire schimbați întotdeauna întregul set de scule.

Bătător cu ciocănele



- ▶ Asigurați mașina împotriva rulării necontrolate și coborârii
- ▶ Desfaceți piulița și extrageți șurubul
- ▶ Înlăturați scula veche
- ▶ Introduceți scula nouă în același mod. Dacă au existat șaibe, montați șaibe noi. Acordați atenție așezării șaibelor.
- ▶ Introduceți șurubul nou și asigurați cu o piuliță nouă

Cuțite cu cercel M



- ▶ Asigurați mașina împotriva rulării necontrolate și coborârii
- ▶ Desfaceți piulița și extrageți șurubul
- ▶ Înlăturați scula veche și cercelul
- ▶ Înlăturați manșonul și verificați-l referitor la deteriorări

Dacă manșonul este deteriorat sau uzat

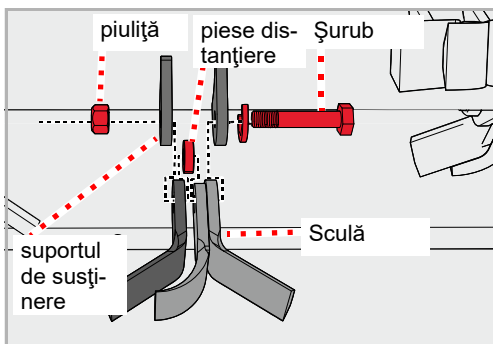
- ▶ Schimbați manșonul
- ▶ Introduceți din nou manșonul
- ▶ Verificați șurubul referitor la deteriorare

Dacă șurubul este deteriorat sau uzat

- ▶ Schimbați șurubul

- ▶ Introduceți scula nouă și veriga nouă în același mod. Dacă au existat șaibe, montați șaibe noi. Acordați atenție așezării șaibelor.
- ▶ Introduceți șurubul nou și asigurați cu o piuliță nouă

Cuțite Y triple

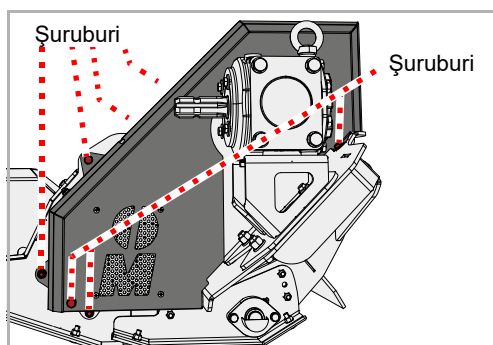
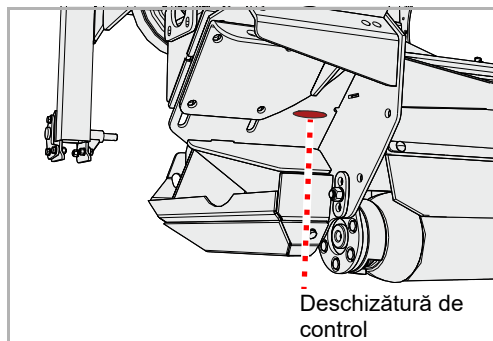


- ▶ Asigurați mașina împotriva rulării necontrolate și coborârii
- ▶ Desfaceți piulița și extrageți șurubul
- ▶ Înlăturați scula veche și piesa de distanțare
- ▶ Introduceți scula nouă și piesa de distanțare în același mod. Acordați atenție așezării siguranței.
- ▶ Introduceți șurubul nou și asigurați cu o piuliță nouă

Curea trapezoidală

Dacă este necesar

Verificare



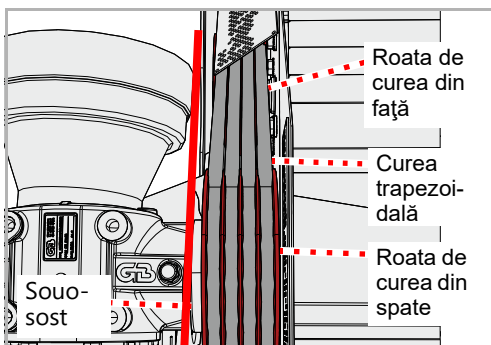
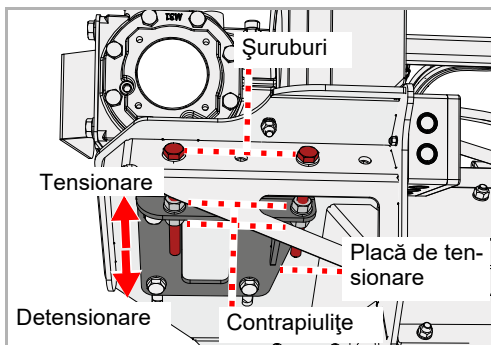
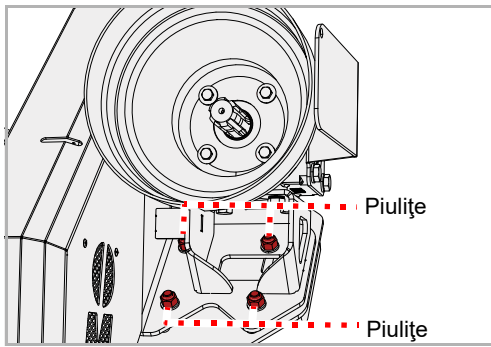
Cureaua trapezoidală este tensionată printr-o placă de tensionare. Dacă cureaua trapezoidală nu este tensionată suficient, trebuie corectată tensionarea. Dacă există fisuri sau dacă cureaua trapezoidală este deteriorată, aceasta trebuie să fie schimbată.

La mașină există o deschizătură de control.

- ▶ Verificați tensionarea curelei trapezoidale. La o sarcină de solicitare de 6

- ▶ Înlăturați șuruburile, detașați capacul de siguranță
- ▶ Verificați cureaua trapezoidală cu privire la deteriorări
- ▶ Montați din nou capacul de siguranță

Tensionare



- ▶ Desfaceți piulițele, dar nu le înlăturați

- ▶ Desfaceți contrapiulițele
- ▶ Reglați tensionarea curelei trapezoidale prin intermediul plăcii de tensionare cu ajutorul șuruburilor
- ▶ Strângeți din nou contrapiulițele

- ▶ Verificați alinierea roților de curea. Roata de curea posterioară trebuie să fie aliniată cu roata de curea din față.

Dacă roțile nu sunt alinate:

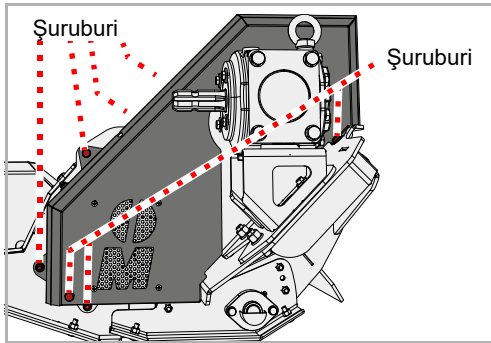
- ▶ La placa de tensionare desfaceți contrapiulița numai la un șurub și aliniați roata de curea posterioară cu roata de curea frontală
- ▶ Verificați tensionarea curelei trapezoidale

Întreținerea curentă

Schimbare

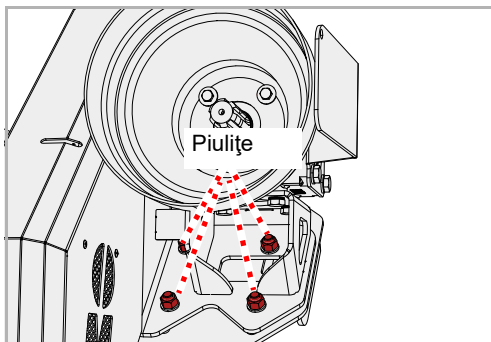
Dacă există fisuri sau alte deteriorări la cureaua trapezoidală, aceasta trebuie să fie schimbată.

- ▶ Înlăturați șuruburile, detașați capacul de siguranță

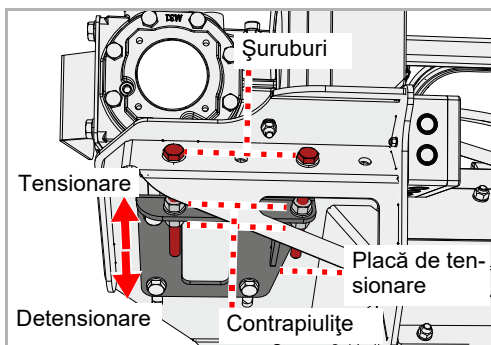


Cureaua trapezoidală constă din două curele trapezoidale înguste.

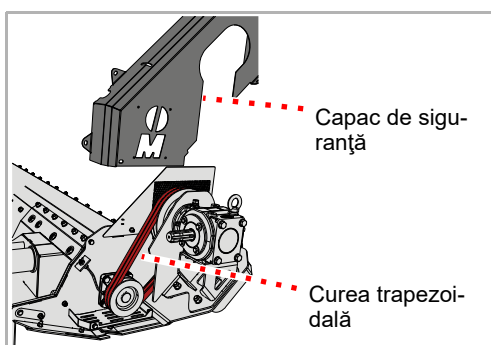
- ▶ Desfaceți piulițele, dar nu le înlăturați



- ▶ Desfaceți contrapiulițele
- ▶ Detensionați curelele trapezoidale cu ajutorul șuruburilor



- ▶ Scoateți curelele trapezoidale vechi
- ▶ Așezați curelele trapezoidale noi
- ▶ Verificați stabilitatea curelelor trapezoidale
- ▶ Tensionați curelele trapezoidale
- Paragraful »Tensionare«, pagina 69
- ▶ Montați din nou capacul de siguranță



Tălpi

Dacă este necesar



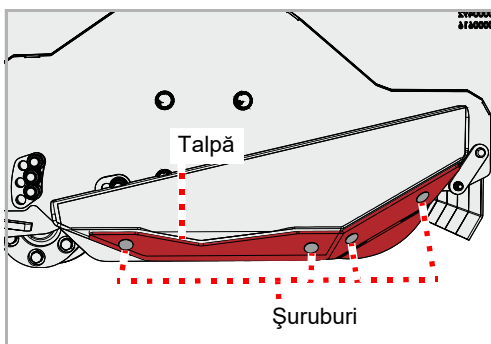
Tălpile protejează mașina împotriva contactului direct cu solul. Dacă nu sunt schimbate la timp, se deteriorează carcasa mașinii.

Asigurați mașina

Executarea lucrărilor este permisă numai cu mașina asigurată împotriva rulării necontrolate și coborârii. Pentru asigurarea împotriva coborârii se pot utiliza de exemplu picioare de așezare avizate și dimensionate suficient.

Dacă nu se asigură mașina împotriva rulării necontrolate și coborârii, consecințele pot fi vătămări grave sau mortale.

Talpă partea dreaptă



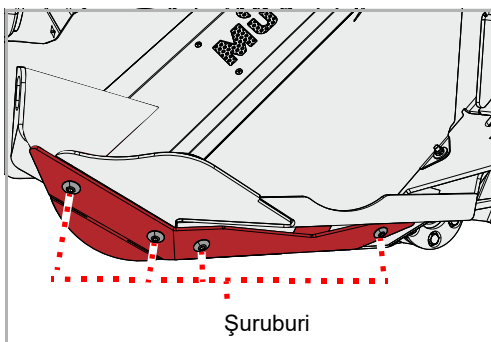
Pe fiecare parte sunt montate tălpi.

- ▶ Desfaceți piulițele, înlăturați șuruburile și șaibe
- ▶ Detașați talpa veche
- ▶ Poziționați talpa nouă
- ▶ Introduceți șuruburi și șaibe noi
- ▶ Asigurați șuruburile cu o piuliță nouă

Dacă talpa de pe partea stângă este, de asemenea, uzată:

- ▶ Schimbați talpa pe partea stângă

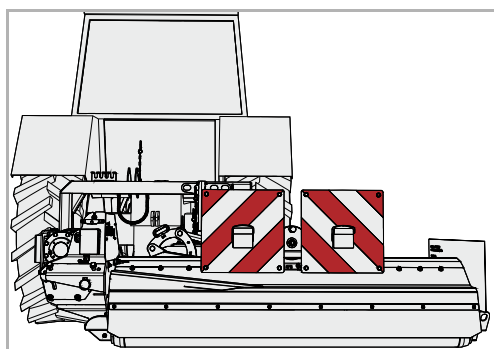
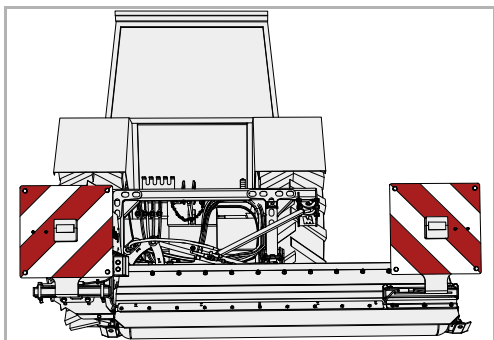
Talpă partea stângă



- ▶ Înlăturați șuruburile
- ▶ Detașați talpa veche
- ▶ Poziționați talpa nouă
- ▶ Introduceți șuruburi noi și asigurați

echipament suplimentar

Panouri de avertizare cu instalație de iluminare

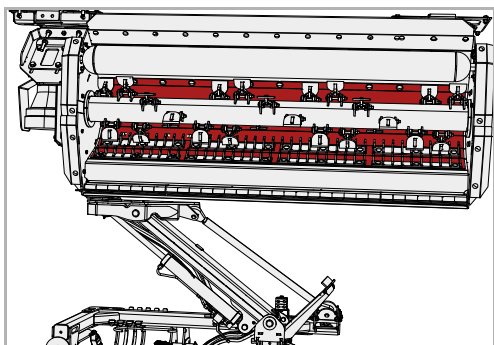


Pentru transportul mașinii pe drumuri publice în diferite poziții sunt disponibile panouri de avertizare reglabile cu dispozitiv de iluminare.

Panourile de avertizare sunt disponibile în două variante

- Montate fix
- Reglabile, pentru transportul mașinii pe drumuri publice în diferite poziții

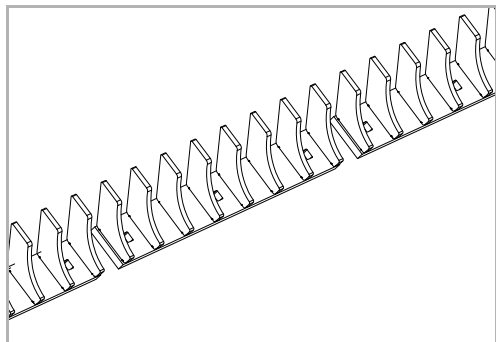
Insertie de uzură



O insertie din metal protejează carcasa împotriva uzurii.

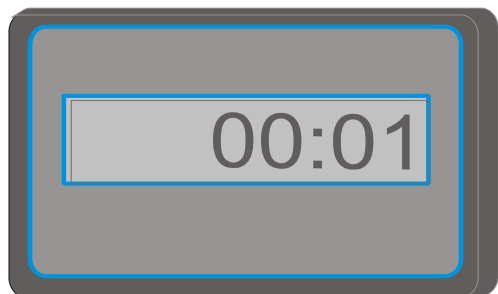
Bara de tocat mărunt

Bara de tocat mărunt optimizează alimentarea cu material. Astfel obțineți o mărunțire mai bună.



Contorul orelor de funcționare

Un contor electronic al orelor de funcționare indică durata de funcționare efectivă. Astfel pot fi înregistrate cu exactitate date și folosite de exemplu pentru calcule.



Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiunile pot fi deseori înlăturate ușor și rapid. În cazul unor probleme hidraulice verificați mai întâi:

- Sunt racordate corect furtunurile hidraulice?
- Este supapa de comandă de la tractor defectă?
Dacă da, înștiințați distribuitorul dumneavoastră.
- Este pompa hidraulică a tractorului defectă?
Dacă da, înștiințați distribuitorul dumneavoastră.

Înainte de a apela la serviciul de asistență pentru clienți, vă rugăm să verificați cu ajutorul tabelelor următoare dacă puteți să înlăturați dumneavoastră defecțiunea.

defecțiune	Cauză	Soluționare
Vibrații puternice și dezvoltare de zgomot puternic	Sculele sunt uzate	Schimbați sculele
	Una sau mai multe scule lipsesc	Înlocuiți sculele
	Sculele sunt deteriorate	Schimbați sculele
	Lagărele pentru rotor sunt uzate	Dispuneți schimbarea lagărelor
	Obiecte străine sunt înfășurate în jurul rotorului, de exemplu sârmă	Înlăturați obiectele străine
	Sculele s-au slăbit	Strângeți ferm piulițele la șuruburi
	Turația prizei de putere nu este reglată corect	Reglați o turație potrivită la priza de putere
	Rotorul nu este echilibrat corect	Controlați echilibrarea și dispuneți, dacă este necesar, reechilibrarea rotorului
Uzură rapidă a sculelor	Sculele lucrează prea adânc	Reglați corect adâncimea de lucru
Tăiere necorespunzătoare și distribuire neuniformă a materialului tăiat	Viteză de deplasare prea mare	Micșorați viteza de deplasare
	Sculele lucrează prea adânc	Reglați corect adâncimea de lucru
	Sculele lucrează prea sus	Reglați corect adâncimea de lucru
	Curea trapezoidală uzată	Înlocuiți setul de curele trapezoidale
	Curea trapezoidală insuficient tensionată	Verificați tensionarea curelei trapezoidale și corectați eventual tensionarea
	Turația prizei de putere a tractorului este prea scăzută	Măriți turația
	Sculele sunt uzate	Schimbați sculele
	Mașina nu este poziționată paralel față de sol	Reglați mașina corect
Rotorul nu se rotește	Rotorul este blocat de corpuri străine	Înlăturați corpurile străine

Înlăturarea defecțiunilor

defecțiune	Cauză	Soluționare
	Cuplajul de devans din arborele articulat sau de la transmisie este montat greșit	Dispuneți montajul corect al cuplajului de devans
Arborele articulat se rotește, rotorul însă nu	Curea trapezoidală ruptă	Înlocuiți cureaua trapezoidală
Zgomote neobișnuite de la arborele articulat	Lubrifiere deficicientă	Lubrifiați arborele articulat
Supraîncălzirea transmisiei	Specificația uleiului greșită	Schimbați uleiul și alegeți un ulei cu specificația corectă
	Ulei prea vechi	Schimbați uleiul
	Nivelul uleiului prea scăzut	Umpleți ulei până la muchia inferioară a deschizăturii de control
	Suprasolicitarea mașinii	Mențineți turația în domeniul corect, adaptați viteza de deplasare la lucrare, respectați domeniul de putere (evitați vegetația prea mare sau crengile prea groase)
Uzură mare a curelelor trapezoidale Curelele trapezoidale se încălzesc la funcționare Transmiterea forței nu este optimă	Sculele lucrează prea adânc și ating solul	Reglați corect adâncimea de lucru
	Roțile de curea nu sunt aliniat paralel	Dispuneți alinierea corectă a roților de curea
	Cureaua trapezoidală este uzată	Înlocuiți cureaua trapezoidală
	Cureaua trapezoidală nu este tensionată	Verificați dispozitivul de tensionare
Pierderi de ulei la transmisie sau la lagărul central	Inele de etanșare uzate sau deteriorate	Dispuneți schimbarea inelelor de etanșare
Ruperea elementelor de acționare	Mașina a fost pornită brusc sau este blocată de corpuri străine	Dispuneți schimbarea elementului de acționare defect. Porniți mașina lent.

Eliminarea ca deșeu a mașinii

Dacă mașina iese din uz într-o bună zi, aceasta trebuie eliminată ca deșeu conform prescripțiilor. Vă rugăm să aveți în vedere dispozițiile actuale de eliminare ca deșeu aflate în vigoare.

piesă metalică

Toate componentele pot fi predate în vederea valorificării fierului vechi.

Piese din plastic

Toate piesele din plastic sunt marcate și pot fi reutilizate.

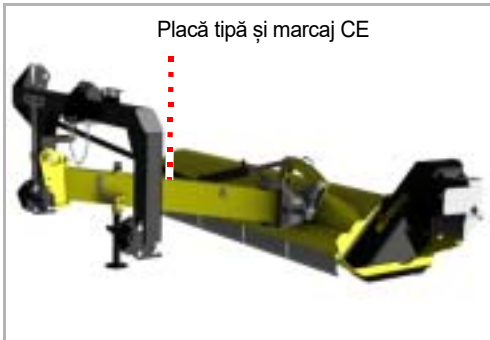
Ulei

Captați uleiul din instalația hidraulică într-un recipient adecvat și eliminați-l ca deșeu la un centru de colectare a uleiului uzat.

declarație de conformitate CE

**Directiva CE
2006/42/CE**

**Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberberg 23
D-59494 Soest**



declară pe proprie răspundere că produsul următor corespunde directivei CE 2006/42/CE:

MU-L/S și echipamente suplimentare

Alegerea normelor armonizate:

- DIN EN ISO 4254-1
- DIN EN ISO 4254-12
- EN 13524

Soest, la 20.07.2017

Christian Jungmann
Director general și împuternicit cu alcătuirea documentațiilor tehnice

Copia plăcuței de fabricație / înregistrarea numărului de serie

Tipul mașinii: Dispozitiv de tocat resturi vegetale

Denumirea mașinii:

Lățimea de lucru:

Numărul de serie:

Anul fabricației:

A

Adâncime de lucru	31
Angajator	8

C

Caracteristicile distinctive	22
Cota G	15
Cuplarea	27
Cupluri de strângere	
Generalități	59
curățarea	50

D

Date tehnice	24
Defecțiuni	74
distanța centrului de greutate	15
domeniul de utilizare	21
Bătător cu ciocănele	21
Cuțite cu cercel din carbură metalică M	21
Cuțite Y triple	21

E

echipament suplimentar	72
Bara de tocat mărunt	73
Contorul orelor de funcționare	73
Panouri de avertizare cu instalație de iluminare	72
Etichete adezive, a se vedea Pictograme de securitate	

F

furnitură	26
-----------	----

G

Grupa de persoane vizată	8
grupe constructive	23

I

Îmbinări filetate	59
Indicații de direcție	13
indicatoare de avertizare pentru siguranță	10
Semnificație	11
Îngrijire	50
Insertie de uzură	72
Instalația hidraulică	
racordare	30
Instalație electrică	
racordare	30
instructaj	8
Întreținerea curentă	
Indicații generale	57
Intervale de întreținere curentă	60
Planul general al punctelor de lubrifiere	62
Siguranță	56

L

Lubrifierea lagărelor	61
Lucrare	47

M

mașină	
Depozitare	55
Măsuri de protecție	
Uleiuri sau lubrifianți	57

P

Panouri de avertizare	42
Parcare	51
Parcarea mașinii în condiții de siguranță	51
Pictograme	9
poziție de lucru	44

R

racordare	
Instalația hidraulică	30
Instalație electrică	30

S

Siguranță	10
balastarea minimă	15
Calculul sarcinilor pe axe	16
Capacitatea portantă a anvelopelor	15
Comportament de deplasare și frânare modificat	17
Cuplarea	14
curățarea	20
Decuplarea	19
distanța centrului de greutate	15
Greutate totală	15
indicatoare de avertizare pentru siguranță	10
Instruire agricolă	13
Intervale de îngrijire și intervale de întreținere	
curentă	19
Lucrări de îngrijire și lucrări de întreținere	19
lucrări de sudură	20
Punerea în funcțiune	17
Sarcinile pe osii	15
transport persoanelor	17
Utilizarea conformă cu destinația	21
Verificarea îmbinărilor filetate	20
Simboluri	9

T

Transportul fără cuplare	43
--------------------------	----